



Design and Quality  
IKEA of Sweden



English	4
Deutsch	6
Français	8
Nederlands	10
Dansk	13
Íslenska	15
Norsk	17
Suomi	19
Svenska	22
Česky	24
Español	26
Italiano	28
Magyar	31
Polski	33
Eesti	35
Latviešu	38
Lietuvių	40
Portugues	42
Româna	44
Slovensky	46
Български	48
Hrvatski	51
Ελληνικά	53
Русский	56
Українська	58
Srpski	61
Slovenščina	63
Türkçe	65
中文	67
繁中	68
한국어	70
日本語	71
Bahasa Indonesia	73
Bahasa Malaysia	76
عربي	78
ไทย	80
Tiếng Việt	82

**IMPORTANT:**

READ CAREFULLY AND KEEP  
FOR FUTURE REFERENCE

**SAFETY NOTES**

**IMPORTANT!** Always close/  
put down the parasol when  
not in use. Do not use  
or assemble the parasol  
in heavy winds, rain,  
thunderstorms or if it's  
snowing. In these weather  
conditions, we recommend  
to fold down or disassemble  
the parasol. Disassemble by  
following the setup steps in  
reverse.

**IMPORTANT!** The parasol  
must be secured in place on  
the ground with HJÄLTÖN  
or SVARTÖ parasol base,  
sold separately, or with 4  
slabs of concrete, cement  
or similar material.

Recommended size of the  
slabs is 50x50 cm (about  
20x20") with a total weight  
of min. 90 kg (199 lb). Slabs  
are not included but are  
available at a DIY store.  
Make sure the ground is  
level and firm. Distribute

the slabs around the cross  
brace as shown in the  
assembly instructions.

- Assemble the parasol by  
following the assembly  
instructions carefully.
- Do not assemble the  
parasol on sandy, muddy  
or loose soil.
- Keep children and pets  
away while setting up the  
parasol.
- Children must be  
supervised around the  
parasol.
- This parasol is for outdoor  
use only.
- Do not light any fires  
under or near the parasol!
- This product has been  
tested for domestic use.
- This parasol is primarily  
intended to be used as a  
sunshade and not as wind  
protection.

Hold immediately if the  
crank or handle operation  
becomes heavy. Ensure that  
you are turning the crank  
or handle in the correct  
direction. If your parasol has  
a crank, always ensure to

open the parasol clockwise, never try to open it by turning the crank handle counterclockwise.

## **CARE INSTRUCTIONS**

To clean the fabric, fold down the parasol and wipe it with a soft cloth dampened in water. For heavily soiled areas, scrub with a sponge soaked in mild detergent and rinse with cold water.

Never use solvent-based detergents since these may bleach the material and damage the fabric. Also, do not use any alkali or acidic detergents or steam blasters to clean the parasol.

To clean the parasol frame, wipe it with a mild soapy solution. It is not recommended to clean plastic or metal products with a strong cleaner or an abrasive material since it may discolour or damage the surface.

**Repair:** The parasol frame is painted with a powder

coating of plastic paint. If for some reason the coating comes off, the parasol frame is not protected and this may result in rust. To repair the damage, wipe clean and repaint to restore the protection.

## **STORAGE**

We recommend that you close the parasol when not in use and put a waterproof cover on it. Before putting the cover on, please make sure that your parasol is completely dry and clean. During the off-season, store the covered parasol in a cool and dry place indoors.

## **DISPOSAL**

If you wish to dispose of the parasol, do not throw it in the trash. Take it to a recycling centre. There, recyclable materials and other materials can be disposed of safely. Ask your local IKEA store or your local authority where a recycling location is in your area.

Dispose of the packaging materials in the provided collection containers.

## Deutsch

### **WICHTIG:**

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND FÜR SPÄTER AUFBEWAHREN.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

**WICHTIG!** Sonnenschirm bei Nichtgebrauch immer schließen. Bei starkem Wind, Regen, Gewitter oder Schneefall den Schirm nicht montieren und nicht benutzen. Bei derartigem Wetter empfehlen wir, den Schirm zusammenzuklappen oder zu demontieren. Beim Auseinandernehmen in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage vorgehen.

**WICHTIG!** Der Sonnenschirm muss mit dem separat erhältlichen HJÄLTÖN oder SVARTÖ Sonnenschirmfuß oder mit 4 Platten aus Beton, Zement o. Ä. im Boden verankert

werden. Empfohlenes Maß für die Platten: mind. 50x50 cm, Gesamtgewicht mind. 90 kg. Die Platten sind nicht beige packt, sie sind im Baufachhandel erhältlich. Darauf achten, dass der Boden unter den Platten glatt und fest gestampft ist. Die Platten gem. Zeichnung in der Anleitung um das Fußkreuz anordnen.

- Den Sonnenschirm unter sorgfältiger Befolgung der Montageanleitung zusammenbauen.
- Den Sonnenschirm nicht auf sandigem, lehmigem Boden oder auf loser Erde aufstellen.
- Kinder und Haustiere während der Montage des Sonnenschirms fernhalten.
- Kinder in der Nähe des Sonnenschirms unter Aufsicht halten.
- Dieser Sonnenschirm ist nur für die Benutzung im Freien bestimmt.

- Kein Feuer unter dem oder in der Nähe des Sonnenschirms anzünden.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch getestet.
- Dieser Sonnenschirm ist in erster Linie als Schutz vor Sonnenlicht bestimmt; nicht als Windschutz.

Wenn Griff oder Kurbel sich schwer bewegen lassen, sofort mit dem Drehen aufhören. Darauf achten, dass Griff oder Kurbel in die richtige Richtung bewegt werden. Wenn der Schirm eine Kurbel hat, muss immer im Uhrzeigersinn/rechts herum in die aufgespannte Position gekurbelt werden. Niemals versuchen, die Griffkurbel entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen.

### **PFLEGEHINWEIS**

Den Schirm zum Reinigen zusammenklappen und mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch abwischen. Flecken mit Schwamm und mildem

Reinigungsmittel leicht schrubben; danach mit kaltem Wasser abspülen. Keine Reiniger auf Lösungsmittelbasis verwenden, da diese das Material ausbleichen und dem Stoff schaden können. Auch keine sauren und alkalische Reinigungsmittel oder Dampfreiniger zum Säubern des Sonnenschirms benutzen.

Den Sonnenschirmhalter zum Reinigen mit einer milden Seifenlösung abwischen. Gegenstände aus Kunststoff oder Metall sollten nicht mit starken Reinigungsmitteln oder Mitteln, die Schleifpartikel enthalten, gesäubert werden, da diese die Oberfläche verfärben bzw. beschädigen könnten.

**Reparieren:** Der Sonnenschirmhalter ist pulverbeschichtet mit Kunststofffarbe. Falls Farbe abblättern sollte, ist das Material nicht mehr geschützt und es kann sich Rost bilden. Zum

Reparieren des Schadens die Stelle trocknen lassen und überstreichen, um die Schutzfunktion wiederherzustellen.

## **LAGERUNG**

Wir empfehlen, den Sonnenschirm nach Gebrauch zusammenzuklappen und mit einer wasserdichten Hülle zu schützen. Darauf achten, dass der Schirm vor dem Überziehen der Hülle komplett trocken und sauber ist. Den Schirm nach der Sommersaison in der Hülle trocken und kühl drinnen lagern.

## **ENTSORGEN**

Wirf den Schirm nicht in den Müll, wenn er ausgedient hat. Bring ihn zum Wertstoffhof oder einer Sammelstelle, wo wiederverwertbare Bestandteile und anderes Material auf sichere Art entsorgt werden. Erkundige dich bei Bedarf im IKEA Einrichtungshaus oder bei den örtlichen Behörden

nach einem Wertstoffhof in deiner Nähe. Das Verpackungsmaterial in dafür bestimmten Behältern entsorgen.

## **Français**

### **IMPORTANT:**

LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTERIEURE

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**IMPORTANT!** Toujours fermer/démonter le parasol quand il ne sert pas. Ne pas assembler ou utiliser le parasol lors d'épisodes de vents violents, de pluie, d'orage ou neigeux. En cas de mauvaises conditions météorologiques, il est recommandé de démonter et de plier le parasol. Démonter en suivant les étapes de montage à l'envers.

**IMPORTANT!** Le parasol doit être posé au sol et maintenu en place grâce au pied de parasol HJÄLTÖN ou SVARTÖ, vendus séparément, ou à l'aide de 4



dalles de béton, de ciment ou un autre matériau similaire. Les dalles doivent mesurer au min. 50x50 cm (environ 20x20") et peser au min. 90 kg (199 lb). Les dalles ne sont pas incluses mais peuvent être achetées dans un magasin de bricolage. Le parasol doit être installé sur un sol plat et dur. Les dalles doivent être positionnées autour du piètement en croix comme indiqué sur la notice de montage.

- Suivre attentivement toutes les étapes de montage.
- Ne pas procéder au montage du parasol sur un sol sableux ou boueux.
- Garder les enfants et les animaux éloignés lors du montage du parasol.
- Toujours surveiller les enfants qui se trouvent à proximité du parasol.
- Parasol destiné à un usage extérieur uniquement.

- Ne pas allumer de feu à proximité ou sous le parasol.
- Produit testé pour répondre à un usage domestique.
- Ce parasol a été conçu pour protéger du soleil et non du vent.

Poser immédiatement le parasol si le poids est trop lourd à soutenir au moment de l'ouverture. Tourner la manivelle dans le bon sens. Si le parasol dispose d'une manivelle, toujours tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne pas essayer de l'ouvrir en tournant la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## **INSTRUCTIONS**

Pour nettoyer le tissu, plier le parasol et rincer à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau. Pour les surfaces très sales, frotter avec une éponge trempée dans de l'eau savonneuse et rincer à l'eau claire.

Ne jamais utiliser de

produits d'entretien à base de solvant car ils risquent de décolorer le tissu et l'abîmer. Ne pas utiliser de produits acides ou alcalins ni de jets de vapeur pour nettoyer le parasol.

Pour nettoyer la structure du parasol, rincez-la à l'eau savonneuse. Il est recommandé de ne pas utiliser un nettoyant puissant ou un matériau abrasif sur les parties en plastique et en métal pour ne pas les décolorer ni ne les abîmer.

**Réparation:** La structure du parasol est recouverte d'un revêtement en poudre de peinture plastique. Si ce revêtement venait à s'estomper, la structure du parasol ne serait plus protégée et pourrait rouiller. Pour la réparer, rincer et repeindre pour restaurer la couche protectrice.

## **STOCKAGE**

Il est recommandé de fermer le parasol quand il ne sert pas et de le couvrir

à l'aide d'une housse de protection. Avant de mettre la housse de protection, assurez-vous que le parasol est bien sec et propre. Durant l'hiver, ranger le parasol recouvert de la housse dans un endroit sec et tempéré, à l'intérieur.

## **MISE AU REBUT**

Si vous souhaitez jeter votre parasol, ne pas le jeter dans une poubelle. Rapportez-le dans un centre de tri des déchets. Les matériaux recyclables et autres matériaux pourront être triés, recyclés et mis au rebut de façon sûre. Merci de contacter les autorités locales pour plus d'informations sur le point de collecte le plus proche. Merci de jeter les cartons d'emballage dans les points de collecte dédiés.

**Nederlands**

## **BELANGRIJK!**

ZORGVULDIG BEWAREN  
VOOR TOEKOMSTIG  
GEBRUIK

## VEILIGHEIDSAAN- WIJZINGEN

**BELANGRIJK!** Klap de parasol altijd in wanneer deze niet wordt gebruikt. Gebruik of monteer de parasol niet bij harde wind, regen, onweer of sneeuw. Bij dergelijk weer adviseren wij de parasol in te klappen of uit elkaar te halen. Haal de parasol in omgekeerde volgorde uit elkaar van hoe je hem in elkaar hebt gezet.

**BELANGRIJK!** De parasol moet op zijn plaats op de grond worden vastgezet met een HJÄLTÖN of SVARTÖ parasolvoet (apart verkrijgbaar) of met 4 platen van beton, cement of vergelijkbaar materiaal. De aanbevolen maat van de platen is 50x50 cm (ongeveer 20x20 ") met een totaal gewicht van min. 90 kg (199 lb). Platen zijn niet inbegrepen, maar zijn verkrijgbaar in een bouwmarkt. Zorg ervoor dat de grond vlak en stevig is. Verdeel de platen

rond de dwarsbalk zoals aangegeven in de montage-instructies.

- Monteer de parasol door de montageaanwijzing zorgvuldig te volgen.
- Monteer de parasol niet op zanderige, modderige of losse grond/aarde.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt wanneer je de parasol monteert.
- Houd kinderen onder toezicht in de buurt van de parasol.
- Deze parasol is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.
- Ontsteek geen vuur onder of in de buurt van de parasol!
- Dit product is getest voor thuisgebruik.
- Deze parasol is in eerste instantie bedoeld als bescherming tegen zon en niet als bescherming tegen wind.

Stop onmiddellijk wanneer de zwengel of handgreep zwaar gaat draaien. Zorg

dat je de zwengel of handgreep de juiste kant op draait. Wanneer je parasol een zwengel heeft, zorg er altijd voor dat je de parasol met de klok mee openvouwt, probeer hem nooit te openen door de draaizwengel tegen de klok in te draaien.

## **ONDERHOUDS**

Om de stof te reinigen de parasol inklappen en afnemen met een zachte doek bevochtigd met water. Voor sterk vervuilde vlekken, schrobben met een spons gedrenkt in een mild schoonmaakmiddel, daarna goed naspoelen met koud water.

Gebruik nooit oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen, omdat deze het materiaal kunnen verbleken en de stof kunnen beschadigen. Gebruik ook geen alkalische of zure reinigingsmiddelen of stoomreinigers om de parasol te reinigen. Om de parasolstandaard te

reinigen, deze afnemen met een milde zeepoplossing. Maak producten van kunststof of metaal nooit schoon met een sterk schoonmaakmiddel of schuurmiddel omdat deze het oppervlak kunnen verkleuren en beschadigen.

**Repareren:** de parasolstandaard is afgewerkt met dekkende kleurlak (poederlak). Als de verf om de een of andere reden zou loslaten, wordt de standaard niet langer beschermd en kan dit gaan roesten. Om de schade te repareren, droogmaken en schilderen om de bescherming weer aan te brengen.

## **OPBERGEN**

Wij adviseren de parasol in te klappen wanneer deze niet wordt gebruikt en af te dekken met een waterdichte hoes. Voordat je de hoes eromheen doet, zorg ervoor dat de parasol helemaal droog en schoon is. In het laagseizoen: bewaar

de afgedekte parasol op een koele en droge plaats binnenshuis.

## **WEGDOEN**

Wanneer je de parasol wilt afdanken, bied deze dan niet aan bij het huishoudelijk afval. Breng hem naar een afvalpunt. Daar kunnen recyclebare materialen en andere materialen op een veilige manier worden gescheiden. Vraag het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis of de plaatselijke overheid naar een afvalpunt in de buurt. Doe het verpakkingsmateriaal in de daarvoor bestemde container/bak.

**Dansk**

## **VIGTIGT!**

LÆS OMHYGGELIGT, OG GEM TIL SENERE BRUG.

## **SIKKERHED**

**VIGTIGT!** Slå altid parasollen ned, når den ikke er i brug. Lad være med at bruge eller montere parasollen i kraftig blæst, regn, torden-

eller snevejr. Under disse vejrforhold anbefaler vi dig at slå parasollen ned eller afmontere den.

Afmonter parasollen ved at følge trinnene i samlevejledningen i omvendt rækkefølge.

**VIGTIGT!** Parasollen skal fastgøres sikkert på underlaget med HJÄLTÖN eller SVARTÖ parasolfod, der sælges separat, eller 4 blokke af beton, cement eller lignende materiale. Den anbefalede størrelse på blokkene er 50x50 cm med en samlet vægt på mindst 90 kg. Blokkene medfølger ikke, men kan købes i et byggemarked. Sørg for, at underlaget er jævnt og fast. Fordel blokkene på foden, der er udformet som et kryds, som vist i samlevejledningen.

- Monter parasollen ved at følge samlevejledningen omhyggeligt.
- Monter ikke parasollen oven på sandet, mudret eller løs jord.

- Hold børn og kæledyr på afstand, mens du monterer parasollen.
- Børn skal være under opsyn, når de er i nærheden af parasollen.
- Parasollen er kun til udendørs brug.
- Tænd ikke ild under eller i nærheden af parasollen!
- Produktet er testet til brug i private hjem.
- Parasollen er primært beregnet til beskyttelse mod sol, ikke vind.

Stands øjeblikkeligt, hvis håndsvinget eller håndtaget bliver tungt at betjene. Kontroller, at du drejer håndsvinget eller håndtaget i den rigtige retning. Hvis din parasol har et håndsving, skal du altid sørge for at slå parasollen op i uret retning. Forsøg aldrig at slå den op ved at dreje håndsvinget mod urets retning.

## **VEDLIGEHOLDELSE**

Rengør tekstilet ved at slå parasollen sammen og tørre den af med en blød, fugtig

klud. Til meget snavsede områder skrubbes boksen med en fugtig svamp og et mildt rengøringsmiddel. Skyl efter med koldt vand. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder blegemiddel, fordi de kan blege materialet og beskadige stoffet. Brug heller ikke alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler eller dampstråler til at rengøre parasollen.

Parasolstellet tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Det anbefales ikke at rengøre produkter af plast eller metal med et slibende eller stærkt rengøringsmiddel, da det kan misfarve eller beskadige produktets overflade.

**Reparation:** Parasolstellet er lakeret med pulverlakering af plast. Hvis pulverlakeringen af en eller anden grund slides af, er parasolstellet ikke beskyttet og kan ruste. Skaden kan

repareres ved at tørre overfladen af og lakere den, så den er beskyttet igen.

## **OPBEVARING**

Vi anbefaler, at du slår parasollen ned, når den ikke er i brug, og dækker den til med et vandtæt overtræk. Før du sætter overtrækket på, skal du sørge for, at parasollen er helt ren og tør. Uden for sæsonen opbevares den tildækkede parasol et køligt og tørt sted indendørs.

## **BORTSKAFFELSE**

Hvis du vil bortskaffe parasollen, skal du ikke smide den ud som restaffald. Aflever den på en genbrugsstation. Der bliver genanvendelige materialer og andre materialer bortskaffet på en sikker måde. Spørg i dit lokale IKEA varehus eller hos de lokale myndigheder, hvor der ligger en genbrugsstation i dit område. Tom emballage skal bortskaffes i de fremsatte containere.

## **Íslenska**

## **MIKILVÆGT:**

LESID VANDLEGA OG GEYMIÐ

## **Öryggisviðvörðun**

**ÁRÍÐANDI!** Lokaðu/gakktu alltaf frá sóhlífinni þegar hún er ekki í notkun. Ekki nota eða setja sóhlífina saman í roki, rigningu, þrumuveðri eða snjókomu. Í þess konar veðráttu mælum við með að fella sóhlífina saman eða ganga frá henni. Taktu hana í sundur með því að fara öfugt eftir leiðbeiningunum.

**ÁRÍÐANDI!** Festa þarf sóhlífina í jörð með HJÁLTÖN eða SVARTÖ sóhlífarstandinum, seldir sér, eða með fjórum steypum hellum, steypu eða svipuðu efni. Hellurnar þurfa að vera að minnsta kosti 50×50 cm (um 20×20") að stærð og að minnsta kosti 90 kg að heildarþyngd (199 lb). Hellurnar fylgja ekki en eru fáanlegar í byggingavöruverslunum. Vertu viss um að undirlagið

sé slétt og þétt. Settu hellurnar í kringum krossbandið eins og sýnt er á skýringarmyndinni í samsetning-aleiðbeiningunum.

- Settu sólhlífina saman með eftirfarandi samsetning-aleiðbeiningum.
- Ekki setja sólhlífina saman á söndugum, forugum eða lausum jarðveg.
- Haltu börnum og gæludýrum í burtu meðan sólhlífin er sett saman.
- Börn þurfa að vera undir eftirliti í kringum sólhlífina.
- Þessi sólhlíf er aðeins til notkunar utandyra.
- Ekki kveikja eld undir eða nálægt sólhlífinni!
- Varan hefur verið prófuð fyrir notkun á heimilum.
- Sólhlífin er aðeins ætluð sem skuggi fyrir sól en ekki til að skýla vindi.

Stoppaðu strax ef erfitt er að snúa sveifinni eða handfanginu. Vertu viss um að þú sér að snúa sveifinni

eða handfanginu í rétta átt. Ef sólhlífin er með sveif þarf að tryggja að hún snúist réttsælis. Reyndu aldrei að opna sólhlífina með því að snúa handfanginu rangsælis.

## **UMHIRÐULEIÐBEININGAR**

Þrífðu efnið með því að fella niður sólhlífina og þvo hana með með mjúkum, rökum klút. Gott er að þrífa mjög óhrein svæði með svampi og mildri sápu og skola svo með köldu vatni.

Notaðu aldrei þvottaefni með leysiefnum þar sem það gæti aflitað eða skemmt efnið. Einnig er ekki mælt með því að nota lút, sýrumyndandi hreinsiefni eða gufu til að þvo sólhlífina.

Þrífðu sólhlífargrindina með mildri sápu. Ekki er mælt með því að þrífa plast- eða málmvörur með sterku hreinsiefni eða hrjúfum efnum þar sem það gæti aflitað eða skemmt yfirborðið.

**Viðgerð:** Sólhlífargrindin



er máluð með duftlakki úr plastmálningu. Ef málningin flagnar af einhverjum ástæðum er sóhlífargrindin ekki varin og ryðmyndun möguleg. Lagfærðu grindina með því að þvo og endurmála hana.

## **GEYMSLA**

Við mælum með að þú fellir aftur hlífina þegar hún er ekki í notkun og setjir vatnshelda ábreiðu yfir hana. Áður en ábreiðan er sett yfir skaltu vera viss um að sóhlífin sé alveg þurr og hrein. Á veturna skaltu geyma sóhlífina í ábreiðunni á þurru og svölum stað innandyra.

## **FÖRGUN**

Ekki henda sóhlífinni í ruslið ef þú vilt losa þig við hana. Farðu með hana í endurvinnslu. Þar er hægt að setja sumt í endurvinnslu og öðru er hægt að farga með ábyrgum hætti. Hafðu samband við IKEA verslunina eða þitt bæjarfélag fyrir upplýsingar um endurvinnslustöðvar.

Hentu pakkningum vörunnar í viðeigandi endurvinnslugám.

## **Norsk**

### **VIKTIG:**

LES INSTRUKSJONENE NØYE OG BEHOLD DEM FOR FREMTIDIG BRUK.

## **SIKKERHETSANVISNING**

**VIKTIG!** Slå alltid sammen parasollen når den ikke er i bruk. Ikke bruk eller sett sammen parasollen i sterk vind, regn, tordenvær eller hvis det snør. Under disse værforholdene anbefaler vi å slå sammen eller demontere parasollen. Monter ved å følge monteringsinstruksen i motsatt rekkefølge.

**VIKTIG!** Parasollen må festes på plass på bakken med HJÄLTÖN eller SVARTÖ parasollfot, selges separat, eller med 4 heller i betong, sement eller lignende materiale. Anbefalte mål på hellene er 50 x 50 cm, med en samlet vekt på minst 90 kg. Heller er

ikke inkludert, men kan kjøpes for eksempel i en byggevarebutikk. Sørg for at bakken er jevn og fast. Fordel hellene rundt krysstaget som vist på illustrasjonen i monteringsinstruksene.

- Montér parasollen ved å følge monteringsinstruksen nøye.
- Ikke sett sammen en parasoll på et sted der grunnen er sandete, gjørmete eller løs.
- Hold barn og kjæledyr unna mens parasollen settes opp.
- Barn må holdes under oppsyn i nærheten av parasollen.
- Denne parasollen er kun til utendørs bruk.
- Ikke fyr opp bål under eller i nærheten av parasollen.
- Dette produktet er testet for hjemmebruk.
- Denne parasollen er primært ment for bruk

som en solskjerming og ikke som beskyttelse mot vind.

Stopp umiddelbart dersom sveiva eller håndtaket blir tungt. Forsikre deg om at du dreier sveiva eller håndtaket i riktig retning. Hvis parasollen din har ei sveiv, skal parasollen alltid åpnes ved å dreie sveiva med klokken, du må aldri forsøke å åpne den ved å dreie sveiva mot klokka.

### **VEDLIKEHOLD**

For å rengjøre tekstilen, slå sammen parasollen og tørk med en myk klut fuktet med vann. For svært møkkete områder, skrubb med en svamp dyppet i vann med et mildt rengjøringsmiddel og skyll med kaldt vann.

Bruk aldri løsemiddelbaserte rengjøringsmidler, da disse kan bleke materialet og skade tekstilen. Bruk heller ikke alkaliske eller syreholdige

rengjøringsmidler eller damprenser til å rengjøre parasollen.

For å rengjøre parasollstanga, vask den med en klut fuktet i mildt såpevann. Det er ikke anbefalt å rengjøre plast- eller metallprodukter med sterke rengjøringsmidler eller slipemidler, fordi det kan misfarge eller skade overflaten.

**Reparasjon:** Parasollstanga er pulverlakkert med en maling laget av plast. Hvis, av noen årsak, malingen løsner, er ikke lenger parasollstanga rustbeskyttet. For å reparere skaden, tørk rent og mal over for å gjenopprette beskyttelsen.

## **OPPBEVARING**

Vi anbefaler at du lukker parasollen når den ikke er i bruk og setter på et vanntett trekk. Før trekket settes på, er det viktig å forsikre seg om at parasollen er helt tørr og ren. Utenom sesong,

oppbevar den tildekkede parasollen inne på et kjølig og tørt sted.

## **KASTING**

Hvis du ønsker å kvitte deg med parasollen, ikke kast den i søpla. Ta den med til en gjenvinningsstasjon. Der vil resirkulerbart materiale tas hånd om på en sikker måte. Spør på IKEA eller hos dine lokale myndigheter etter gjenvinningsstasjoner i ditt område. Kast emballasjen i egne gjenvinningsbeholdere.

## **Suomi**

### **TÄRKEÄÄ:**

LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ VASTAISUUDEN VARALLE

### **TURVALLISUUSOHJEET**

#### **TÄRKEÄÄ! Sulje**

auringonvarjo aina silloin kun se ei ole käytössä.

Älä käyttää tai kokoa auringonvarjoa tuulisella tai sateisella säällä, myrskyssä tai lumisateessa. Suosittelemme, että tällaisissa sääolosuhteissa

auringonvarjo suljetaan tai puretaan kokonaan. Voit purkaa auringonvarjon seuraamalla kokoamisohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

**TÄRKEÄÄ!** Auringonvarjo täytyy kiinnittää tukevasti paikalleen erikseen myytävällä HJÄLTÖN- tai SVARTÖ- auringonvarjon jalalla tai neljällä betoni- tai sementtilaatalla tai vastaavalla. Laattojen tulee olla kooltaan vähintään 50×50 cm, ja niiden kokonaispainon tulee olla vähintään 90 kg. Laattoja myyvät rautakaupat. Sijoita varjo tasaiselle ja kiinteälle alustalle. Jaa laatat jalan päälle kokoamisohjeessa olevan kuvan mukaisesti.

- Kokoa auringonvarjo noudattamalla huolellisesti kokoamisohjeita.
- Älä kokoa auringonvarjoa hiekkaisella, mutaisella tai irtonaisella maalla.

- Pidä lapset ja lemmikit poissa, kun kokoat auringonvarjoa.
- Pidä lapsia silmällä auringonvarjon läheisyydessä.
- Auringonvarjo on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön.
- Älä sytytä tulta auringonvarjon läheisyydessä.
- Tuote on testattu kotikäyttöä silmällä pitäen.
- Auringonvarjo on tarkoitettu ensisijaisesti auringonsuojaksi, ei tuulensuojaksi.

Lopeta kääntäminen välittömästi, mikäli kampi tuntuu raskaalta. Varmista, että käännät kampea oikeaan suuntaan. Jos auringonvarjossa on kampi, avaa se aina kääntämällä kampea myötäpäivään. Älä koskaan yritä avata varjoa kääntämällä kampea vastapäivään.

## HOITO-OHJE

Puhdistaaksesi kankaan

taita auringonvarjo kiinni ja pyyhi vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Likaisemmat kohdat voit puhdistaa miedolla puhdistusaineella kostutetulla sienellä ja huuhdella kylmällä vedellä.

Älä koskaan käytä liuotinpohjaisia puhdistusaineita, jotka voivat haalistaa materiaalia ja vaurioittaa kangasta. Älä myöskään käytä alkali- tai happopitoisia puhdistusaineita tai höyrypesuria auringonvarjon puhdistamiseen.

Pyyhi auringonvarjon runko puhtaaksi miedolla puhdistusaineella. Muovi- ja metallituotteiden puhdistamiseen ei suositella voimakkaita puhdistusaineita tai hankaavia materiaaleja, sillä ne voivat värjätä tai vaurioittaa tuotteen pintaa.

### **Korjaaminen:**

Aurinkovarjon runko on maalattu muovia sisältävällä jauhemaalilla.

Jos maalipinta jostakin syystä rikkoutuu, runko saattaa ruostua. Vaurion voi korjata puhdistamalla vauriokohdan ja maalaamalla sen uudelleen.

### **SÄILYTYS**

Suosittellemme sulkemaan auringonvarjon ja laittamaan sen päälle vedenpitävän suojan silloin kun se ei ole käytössä. Ennen suojan laittamista varmista, että auringonvarjo on täysin kuiva ja puhdas. Säilytä auringonvarjoa talven ajan viileässä ja kuivassa sisätilassa.

### **TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN**

Jos haluat hävittää auringonvarjon, älä heitä sitä roskeen, vaan vie se kierrätyspisteelle, jossa tuotteen eri materiaalit voidaan kierrättää turvallisesti. Lisätietoa ja neuvoja paikallisista kierrätysmahdollisuuksista saat lähimmästä IKEA-tavaratalostasi. Hävitä

tuotteen pakkausmateriaalit asianmukaisesti oikeisiin kierrätysastioihin.

#### Svenska

### VIKTIGT:

LÄS NOGA OCH BEHÅLL  
FÖR FRAMTIDA BRUK

### SÄKERHETSANVISNINGAR

**VIKTIGT!** Fäll alltid ned parasollet när det inte används. Använd eller montera inte parasollet i kraftig vind, regn, åska eller snö. Vid sådant väder rekommenderar vi att du fäller ned eller monterar isär parasollet. Montera isär på omvänt sätt som parasollet monterades.

**VIKTIGT!** Parasollet måste säkras mot marken med parasollfoten HJÄLTÖN eller SVARTÖ, säljes separat eller med 4 st plattor av betong, cement eller dylikt. Rekommenderad storlek på plattorna är 50x50 cm med en totalvikt av minst 90 kg. Plattorna ingår ej, finns för försäljning i byggvaruhandeln. Se till

att marken under är plan och fast. Fördela plattorna runt om fotkorset enligt monteringsanvisningen.

- Montera parasollet genom att följa monteringsanvisningen noggrant.
- Montera inte parasollet på sandig, lerig eller lös jord.
- Håll barn och husdjur borta när du monterar parasollet.
- Barn måste hållas under uppsikt i närheten av parasollet.
- Detta parasoll är endast avsett för utomhusbruk.
- Tänd inte eld under eller i närheten av parasollet!
- Den här produkten har testats för hemmabruk.
- Detta parasoll är i första hand avsett att användas som solskydd, och inte som vindskydd.

Stoppa omedelbart om veven eller handtaget blir tungt att vrida. Se till att du drar veven eller handtaget åt rätt håll. Om ditt parasoll har en vev, se alltid till

att fälla upp parasollet medurs, försök aldrig att öppna det genom att vrida vevhandtaget i moturs riktning.

## **SKÖTSELRÅD**

För att rengöra tyget, fäll ned parasollet och torka av det med en mjuk trasa fuktad i vatten. För kraftigt nedsmutsade fläckar, skrubba med en svamp dränkt i ett mildt rengöringsmedel, skölj sedan med kallt vatten.

Använd aldrig lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel, eftersom dessa kan bleka materialet och skada tyget. Använd inte heller alkaliska eller sura rengöringsmedel eller ångrengörare för att rengöra parasollet.

För att rengöra parasollstativet, torka rent med en mild tvållösning. Det är inte lämpligt att rengöra produkter av plast eller metall med ett starkt rengöringsmedel eller

slipmaterial eftersom det kan missfärga eller skada ytan.

**Reparera:** Parasollstativet är pulverlackat med plastfärg. Om färgen av någon anledning skulle lossna, skyddas inte längre parasollstativet och rost kan uppkomma. För att reparera skadan, torka och måla för att återställa skyddet.

## **FÖRVARA**

Vi rekommenderar att du fäller ned parasollet när det inte används och täcker det med ett vattentätt skydd. Innan du sätter på skyddet, se till att ditt parasoll är helt torrt och rent. Under lågsäsong, förvara det täckta parasollet på en sval och torr plats inomhus.

## **KASSERA**

Om du vill kassera parasollet ska du inte slänga det i soporna. Ta det till en återvinningscentral. Där kan återvinningsbara material och andra material tas om hand på ett säkert sätt. Fråga ditt

lokala IKEA varuhus eller  
lokala myndigheter om  
en återvinningscentral  
nära dig. Kassera  
förpackningsmaterialet i  
uppsamlingsbehållare.

Česky

## **DŮLEŽITÉ:**

PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A  
USCHOVEJTE NA POZDĚJŠÍ  
POUŽITÍ

## **BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE**

**DŮLEŽITÉ!** Slunečník po  
použití vždy zavřete a  
sundejte. Nepoužívejte  
a nesestavujte slunečník  
při silném větru, dešti,  
bouřkách nebo sněžení.  
V těchto povětrnostních  
podmínkách doporučujeme  
slunečník sundat nebo  
rozebrat. Slunečník  
rozeberete stejně, jako jste  
ho složili, jen kroky uvedené  
v návodu provádějte v  
opačném pořadí.

**DŮLEŽITÉ!** Slunečník musí  
být zajištěn na místě pomocí  
podstavce slunečníku  
HJÄLTÖN nebo SVARTÖ,

které se prodávají zvlášť,  
nebo pomocí 4 desek z  
betonu, nebo podobného  
materiálu. Desky musí mít  
min. 50×50 cm a celkovou  
hmotnost min. 90 kg.

Desky nejsou součástí, ale  
můžete je zakoupit v hobby  
marketech. Ujistěte se, že  
je podkladový povrch rovný  
a pevný. Rozmístěte desky  
okolo příčné výztuhy, jak je  
znázorněno na obrázku v  
montážním návodu.

- Slunečník sestavte přesně  
podle pokynů k montáži.
- Nesestavujte slunečník  
na písčitém, bahnitém ani  
nestabilním povrchu.
- Při sestavování slunečníku  
udržujte děti a domácí  
mazlíčky v bezpečné  
vzdálenosti.
- Děti musí být v blízkosti  
slunečníku pod dozorem.
- Tento slunečník slouží  
pouze k venkovnímu  
použití.
- Pod slunečníkem a v jeho  
blízkosti nezapalujte oheň!



- Tento výrobek byl otestován pro užití v domácnosti.
- Tento slunečník přednostně slouží jako ochrana před sluncem a větrem.

Jakmile je manipulace s klikou nebo rukojetí obtížná, okamžitě zastavte. Ujistěte se, že otáčíte klikou nebo rukojetí ve správném směru. Pokud má váš slunečník kliku, vždy se ujistěte, že ho otevíráte po směru hodinových ručiček. Nikdy se nepokoušejte ho otevírat tak, že klikou budete otáčet proti směru hodinových ručiček.

## **INSTRUKCE K ÚDRŽBĚ**

Látku můžete čistit tak, že slunečník složíte a otřete ho jemným navlhčeným hadříkem. Silně znečištěné části vyčistěte houbičkou namočenou v jemném čisticím prostředku a opláchněte studenou vodou.

Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky na bázi

rozpouštědla. Mohly by vybělit materiál a poškodit látku. Na čištění slunečníku nepoužívejte ani zásadité či kyselé čisticí prostředky. Rám slunečníku otřete vlažným mýdlovým roztokem. Nedoporučujeme čistit plastové či kovové výrobky silným čisticím prostředkem nebo abrazivním materiálem, mohou totiž způsobit poškození nebo zabarvení povrchu.

**Oprava:** Rám slunečníku je lakovaný plastovou barvou. V případě, že se z nějakého důvodu lak uvolní, ztrácí rám slunečníku ochranu a může rezivět. Poškození opravíte tak, že místo otřete dočista a znovu nalakujete, abyste obnovili ochranu.

## **UKLÁDÁNÍ**

Doporučujeme, abyste slunečník po použití zavřeli a nasadili na něj nepromokavý obal. Ujistěte, že je slunečník zcela suchý a čistý, než na něj dáte

obal. Mimo sezónu uložte slunečník na chladném a suchém místě uvnitř.

## **EKOLOGICKÁ LIKVIDACE**

Až slunečník doslouží, nevyhazujte ho do popelnic/kontejnerů. Odvezte ho do sběrného dvora. Tam se můžete zbavit recyklovatelných a jiných materiálů bezpečným způsobem. Zeptejte na místním úřadě, kde se ve vašem okolí svěrný dvůr nachází. Balicí materiály vyhodte do příslušných sběrných kontejnerů.

### **Español**

## **IMPORTANTE**

LEE ATENTAMENTE  
ESTAS INSTRUCCIONES  
Y GUÁRDALAS PARA  
UTILIZARLAS EN EL FUTURO.

## **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

**¡IMPORTANTE!** Mantén la sombrilla cerrada siempre que no se esté utilizando. No la uses ni la montes cuando sople viento fuerte, llueva, haya una

tormenta eléctrica o nieve. Si se da alguna de estas condiciones climáticas, te recomendamos cerrar o incluso desmontar la sombrilla. Para desmontarla, sigue las instrucciones de montaje en orden inverso.

**¡IMPORTANTE!** La sombrilla debe quedar bien sujeta y estable en el suelo. Para ello, se puede utilizar la base para sombrilla HJÄLTÖN o SVARTÖ, que se venden por separado, o poner cuatro bloques de hormigón, cemento u otro material similar de 50x50 cm cada uno y un peso mínimo de 90 kg. Estos bloques no vienen con el producto, pero suelen encontrarse fácilmente en las tiendas de bricolaje. Comprueba que el suelo esté plano y firme, y distribuye los bloques alrededor de la cruceta, tal y como se muestra en el ejemplo de las instrucciones de montaje.

- Monta la sombrilla siguiendo las instrucciones de montaje fielmente.
- No montes la sombrilla en suelos arenosos, embarrados o poco compactos.
- Los niños y las mascotas no deben acercarse a la sombrilla mientras se está montando.
- Los niños que estén cerca de la sombrilla deben ser vigilados por un adulto.
- Esta sombrilla está exclusivamente destinada al uso en exteriores.
- No enciendas fuego debajo o cerca de la sombrilla.
- Este producto ha sido probado para un uso doméstico.
- Esta sombrilla está diseñada para dar sombra, no para proteger del viento.

Sujeta bien la sombrilla si el peso resulta difícil de aguantar en el momento de abrirla. Gira la manivela

o el mando en el sentido correcto. Si la sombrilla dispone de manivela, gira la manivela siempre en el sentido de las agujas del reloj. No intentes abrirla girando la manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj.

## **INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

Para limpiar el tejido, cierra la sombrilla y pásale un paño suave humedecido. Si quedan manchas, friégalo con una esponja humedecida en agua y un detergente suave y acláralo con agua fría.

No utilizar nunca productos de limpieza con disolventes, ya que pueden decolorar el material y estropear el tejido. No utilizar productos ácidos o alcalinos ni chorros de vapor para limpiar la sombrilla.

Para limpiar la estructura de la sombrilla, pásale un paño humedecido en agua jabonosa. No se recomienda limpiar los productos

de plástico y metal con un limpiador fuerte o un material abrasivo, ya que pueden decolarlos y estropear la superficie.

**Reparación:** la estructura de la sombrilla está pintada con un revestimiento en polvo de pintura plástica. Si este revestimiento se desprende, la estructura de la sombrilla dejará de estar protegida y podría oxidarse. Para repararla, límpiala y vuelve a pintarla para que quede protegida.

## **ALMACENAJE**

Se recomienda cerrar la sombrilla cuando no se utilice y taparla con una funda impermeable. Antes de ponerle la funda, asegúrate de que la sombrilla está totalmente seca y limpia. En invierno, guarda la sombrilla tapada en un espacio interior seco y fresco.

## **CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO**

Si quieres deshacerte de la sombrilla, no la tires

a la basura. Llévala a un punto limpio, donde se depositan por separado y de forma segura todo tipo de residuos, tanto reciclables como no reciclables. Pregunta en tu tienda IKEA más cercana o en tu Ayuntamiento dónde se encuentra el punto limpio más próximo. Tira el material del embalaje en los contenedores adecuados.

### **Italiano**

## **IMPORTANTE!**

LEGGI ATTENTAMENTE E  
CONSERVA PER ULTERIORI  
CONSULTAZIONI

## **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

**IMPORTANTE!** Chiudi sempre l'ombrellone quando non lo usi. Non usarlo o montarlo in caso di forte vento, pioggia, temporale o neve. Con queste condizioni atmosferiche, ti consigliamo di chiudere o smontare l'ombrellone. Per smontarlo,

segui le istruzioni di montaggio partendo dalla fine.

**IMPORTANTE!** l'ombrellone deve essere fissato al suolo con la base per ombrellone HJÄLTÖN o SVARTÖ, venduta separatamente, oppure con 4 lastre di calcestruzzo, cemento o materiale simile. La misura consigliata delle lastre è di 50x50 cm, con un peso totale di almeno 90 kg. Le lastre non sono incluse, ma possono essere acquistate presso i negozi di bricolage. Verifica che il terreno sia in piano e stabile. Posiziona le lastre intorno al sostegno a croce come mostrato nelle istruzioni di montaggio.

- Monta l'ombrellone seguendo attentamente le istruzioni di montaggio.
- Non montare l'ombrellone su un terreno sabbioso, fangoso o non compatto.
- Tieni i bambini e gli animali a distanza durante il montaggio dell'ombrellone.

- È necessaria la supervisione di un adulto quando i bambini si trovano vicino all'ombrellone.
- Questo ombrellone è destinato esclusivamente all'uso in ambienti esterni.
- Non accendere fuochi sotto o vicino all'ombrellone.
- Questo prodotto è stato testato per un uso domestico.
- Questo ombrellone è stato sviluppato principalmente per proteggere dal sole e non dal vento.

Se fai fatica ad aprire e a chiudere l'ombrellone con la manovella o la leva, fermati immediatamente. Assicurati di ruotare la manovella o la leva nella direzione corretta. Se il tuo ombrellone è dotato di manovella, per aprirlo ruota sempre quest'ultima in senso orario: non cercare mai di aprirlo ruotando la manovella in senso antiorario.

## **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

Per pulire il tessuto, chiudi l'ombrellone e passa un panno morbido inumidito con acqua. Per la pulizia delle superfici molto sporche usa una spugna imbevuta di detergente delicato e sciacqua con acqua fredda.

Non usare mai detergenti a base di solventi per pulire l'ombrellone, poiché possono scolorire il materiale e danneggiare il tessuto. Inoltre, non utilizzare detergenti alcalini o acidi e pulitori a vapore.

Usa una soluzione di acqua e sapone poco concentrata per pulire la struttura per ombrellone. Non pulire i prodotti in plastica o metallo con un detergente concentrato o con un materiale abrasivo, perché la superficie potrebbe scolorirsi o danneggiarsi. Un rivestimento plastico a polvere protegge la struttura per ombrellone. Se il rivestimento dovesse

staccarsi, la struttura per ombrellone potrebbe arrugginirsi. Per riparare il danno e ripristinare la protezione, puliscilo e rivernicialo.

## **CONSERVAZIONE**

Chiudi l'ombrellone e proteggilo con una custodia impermeabile quando non lo usi. Assicurati che sia completamente asciutto e pulito prima di coprirlo. Quando non lo utilizzi, soprattutto per lunghi periodi, conserva l'ombrellone nella custodia in un ambiente interno fresco e asciutto.

## **SMALTIMENTO**

Se devi smaltire l'ombrellone, non gettarlo nella spazzatura, ma portalo in un punto di riciclaggio dei rifiuti, dove tutti i materiali, riciclabili e non, vengono smaltiti in modo sicuro. Chiedi al tuo negozio IKEA o all'amministrazione locale dove si trova il centro di raccolta nella tua zona. Smaltisci i materiali usati

per l'imballaggio negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

**Magyar**

## **FONTOS!**

ALAPOSAN OLVASD EL, ÉS  
ŐRIZD MEG!

## **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

**FONTOS!** Mindig zárd be/ vedd le a napernyőt, ha épp nem használod. Erős szél, eső, vihar vagy hóesés esetén ne használd vagy próbáld meg összeszerelni! Rossz időjárás esetén csukd be vagy szereld szét a napernyőt. Szétszereléskor kövesd az összeszerelési útmutató lépéseit, visszafelé haladva.

**FONTOS!** A napernyőt a földhöz kell rögzíteni a HJÄLTÖN vagy SVARTÖ napernyő talp (külön kapható) vagy 4 db beton-/ cementlap segítségével. A lapok minimális mérete 50x50 cm legyen és súlyuk összesen legalább 90 kg. A lapokat a csomagolás nem tartalmazza, egy

helyi barkácsáruházból szerezheted be őket. Bizonyosodj meg róla, hogy a talaj teljesen egyenes és szilárd. A lapokat tedd a kerestmerevítő köré az összeszerelési útmutatónak megfelelően.

- A napernyőt az útmutató alapján szereld össze.
- Az összeszerelést ne végezd homokos, saras vagy laza talajon.
- Az összeszerelés idejére tartsd távol a napernyőtől a gyerekeket és a házi kedvenceket.
- Gyermekek számára a napernyő használata felnőtt felügyelete mellett ajánlott.
- A napernyő kizárólag kültéren használható.
- Ne gyújts tüzet a napernyő alatt vagy annak közelében.
- Ezt a terméket otthoni használatra teszteltük.
- Ez a napernyő első sorban a napsütés ellen véd, szélfogónak nem ideális.

Ha a felnyitásához használt kar működése nehezebbé válik, rögtön tartsd meg és vizsgáld meg. Bizonyosodj meg arról, hogy jó irányba fordítod-e. Mindig az óramutató járásával megegyezően használd a napernyő kinyitásakor, sose próbáld meg fordítva.

### **KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**

A szövet tisztításához hajtsd le a napernyőt és töröld le egy vízbe áztatott, puha ronggyal. Az erősen szennyezett részek tisztításához használj enyhén tisztítószeres vízbe áztatott szivacsot, majd mosd le a napernyőt hideg vízzel.

Soha ne használj oldószeres vegyszereket, mivel ezek kifehéríthetik és károsíthatják a szövetet.

Lúgos vagy savas vegyszereket, valamint gőzölőt se használj a napernyő tisztításakor.

A váz tisztításához használj enyhén tisztítószeres oldatot. A műanyagból

és fémből készült termékeket nem ajánlott erős vegyszerekkel vagy csiszolópapírral tisztítani, mivel ezek elszíneződést okozhatnak és kárt tehetnek a termékekben.

**Javítás:** A napernyő váza műanyag festékkel porfestett. Ha a legfelső réteg lekopna, a váz berozsdásodhat, ezért ennek elkerülése érdekében, szükség esetén töröld tisztára és ferd újra.

### **TÁROLÁS**

Azt javasoljuk, hogy zárd össze a napernyőt, ha épp nem használsz és tegyél rá egy vízálló huzatot. A huzat felhelyezése előtt bizonyosodj meg arról, hogy a napernyő teljesen száraz és tiszta. A meleg évszak végeztével a huzattal borított napernyőt egy hűvös és száraz helyen tárold, beltéren.

### **HA MÁR NINCS RÁ SZÜKSÉG:**

Ha már nincs szükséged a napernyőre, ne helyezd



a hulladékgyűjtőbe,  
hanem keress fel egy  
hulladék újrahasznosítási  
központot, amennyiben  
lakóhelyeden van ilyen. Itt  
a termék újrahasznosítható  
részeit elkülönítik, a  
maradék anyagokat pedig  
biztonságosan semmisítik  
meg. További információ  
érdekében keresd fel a  
hozzád legközelebb eső  
IKEA áruházat vagy a  
helyi önkormányzatot.  
A csomagolóanyagokat  
a megfelelő  
hulladékgyűjtőbe  
szelektáld.

**Polski**

## **WAŻNE:**

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I  
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**WAŻNE!** Parasol należy  
zawsze zamknąć/złożyć,  
jeżeli nie jest używany.  
Parasola nie należy używać  
ani montować podczas  
silnego wiatru, deszczu,  
burzy lub opadów śniegu.

W takich warunkach  
pogodowych zalecamy  
złożenie lub zdemontowanie  
parasola. Demontaż należy  
wykonać w odwrotnej  
kolejności niż montaż.

**WAŻNE!** Parasol należy  
zabezpieczyć dziemi za  
pomocą sprzedawanej  
osobno podstawy parasola  
HJÄLTÖN lub SVARTÖ lub  
za pomocą 4 płyt z betonu,  
cementu lub podobnego  
materiału. Płyty muszą mieć  
wielkość min. 50x50 cm  
(20x20") i łączną wagę min.  
90 kg (199 funtów). Płyty  
nie są wliczone w cenę, ale  
można je kupić w sklepach  
budowlanych. Upewnij się,  
że podłoże jest równe i  
twarde. Rozłóż płyty wokół  
krzyżaka, jak pokazano  
na ilustracji w instrukcji  
montażu.

- Zmontuj parasol  
postępując dokładnie  
według instrukcji  
montażu.
- Nie montuj parasola na  
piaszczystej, błotnistej lub  
luźnej glebie.

- Dzieci i zwierzęta domowe powinny przebywać z dala od miejsca montowania parasola.
- Dzieci przebywające w pobliżu parasola należy nadzorować.
- Parasol jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz.
- Nie wolno zapalać ognia pod parasolem lub w jego pobliżu!
- Produkt został przetestowany do użytku domowego.
- Parasol jest przede wszystkim przeznaczony do użytkowania jako osłona przeciwsłoneczna, a nie jako ochrona przed wiatrem.

Należy natychmiast zatrzymać, jeśli korba lub uchwyt stawiają opór. Upewnić się, że korba lub uchwyt obracane są we właściwym kierunku. Jeśli parasol ma korbę, zawsze należy otwierać parasol zgodnie z ruchem wskazówek zegara, nigdy

nie próbować otwierać parasola, obracając korbę w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.

## **INSTRUKCJE PIELĘGNACJI**

Aby oczyścić tkaninę należy złożyć parasol i przetrzeć miękką szmatką zwilżoną wodą. W przypadku silnie zabrudzonych obszarów wyszorować gąbką nasączoną łagodnym detergentem i spłukać zimną wodą.

Nigdy nie należy używać detergentów na bazie rozpuszczalnika, ponieważ mogą wybielać materiał i uszkodzić tkaninę. Do czyszczenia parasola nie należy również używać żadnych alkalicznych lub kwaśnych detergentów ani myjek parowych.

Aby wyczyścić ramę parasola należy przetrzeć ją łagodnym roztworem mydła. Nie zaleca się czyszczenia plastikowych lub metalowych produktów silnym środkiem czyszczącym lub ściernym,

ponieważ może to spowodować przebarwienie lub uszkodzenie powierzchni.

**Naprawa:** Rama parasola jest malowana farbą proszkową. Jeśli z jakiegoś powodu farba zejdzie, rama parasola nie będzie chroniona, co może spowodować pojawienie się rdzy. Aby naprawić uszkodzenie należy je wytrzeć do czysta i ponownie zamalować, aby przywrócić ochronę.

### **PRZECHOWYWANIE**

Jeżeli parasol nie jest używany, zalecamy zamknąć go i założyć na niego wodoodporny pokrowiec. Przed założeniem pokrowca należy upewnić się, że parasol jest całkowicie suchy i czysty. Poza sezonem parasol należy przechowywać w pokrowcu w chłodnym i suchym pomieszczeniu.

### **RECYKLING**

Zużytego parasola nie wolno wyrzucać do śmieci.

Należy zabrać go do stacji recyklingu. Można tam bezpiecznie zdeponować surowce wtórne i inne materiały. Sprawdź w swoim sklepie IKEA lub u lokalnych władz, gdzie zlokalizowana jest najbliższa stacja recyklingu. Opakowania należy wyrzucać do odpowiednich pojemników.

**Eesti**

### **OLULINE:**

LUGEGE HOOLIKALT JA  
HOIDKE JUHEND ALLES

### **OHUTUSMÄRKMED**

**OLULINE!** Sulge või pane päikesevari alati alla, kui see pole kasutusel. Ära kasuta või pane üles päikesevarju tugeva tuule, vihma, äikesetormi või lumesaju ajal. Sellistes ilmastikutingimustes soovitage päikesevarju sulgeda või koost lahti võtta. Päikesevarju lahti võtmiseks järgi koostehiseid vastupidises järjekorras.

**TÄHELEPANU!** Päikesevarju

peab kinnitama kindlasse kohta maapinnal HJÄLTÖN või SVARTÖ päikesevarju alusega, mida müüakse eraldi, või nelja betoon- või tsementplaadiga. Võib kasutada ka plaate, mis on tehtud mõnest muust sarnasest materjalist. Plaadid peavad olema 50x50 cm ja nende kogukaal peaks olema min 90 kg. Plaadid või tahvlid ei ole tootega kaasas, kuid need on saadaval ehituspoodides. Veendu, et maapind oleks tasane ja jalge all kindel. Jaota plaadid ristklambri ümber nii, nagu on paigaldusjuhendis näidatud.

- Pane päikesevari kokku järgides hoolikalt koost juhiseid.
- Ära pane päikesevarju kokku liivasel, mudasel või lahtisel pinnasel.
- Hoia lapsed ja koduloomad eemal, kui paned päikesevarju üles.
- Lastel peab päikesevarju läheduses silma peal hoidma.

- See päikesevari on mõeldud vaid õues kasutamiseks.
- Ära süüta lõket päikesevarju all või selle läheduses!
- Seda toodet on testitud kodus kasutamiseks.
- See päikesevari on mõeldud pakkuma kaitset päikese eest ega pole mõeldud kaitsma tuule eest.

Hoia kohe kinni, kui vända või käepideme kasutamine muutub raskeks. Taga, et pöörad vända või käepidet õiges suunas, ava alati päikesevari päripäeva. Ära kunagi proovi seda avada, pöörates vända vastupäeva.

## HOOLDUSJUHENDID

Kanga puhastamiseks pane päikesevari kokku ja pühi seda pehme vees niisutatud lapiga. Raskete plekkide korral küüri õrnatoimelises pesuvahendis niisutatud švammiga ja loputa külma veega.

Ära kunagi kasuta lahusepõhiseid

pesuvahendeid, kuna need võivad materjali pleegitada ja kahjustada. Samuti ära kasuta leelis- või happepõhiseid puhastusvahendeid või auruteid päikesevarju puhastamiseks.

Päikesevarju raami puhastamiseks pühi seda õrnatoimelise seebilahusega. Me ei soovita puhastada plast- või metalltooteid tugevatoimelise puhastusvahendi või abrasiivse materjaliga, kuna need võivad kahjustada toodet või selle värvi.

**Parandamine:** päikesevarju raam on värvitud plastvärvist pulberkattega. Kui kate peaks mingil põhjusel maha tulema, ei ole päikesevarju raam kaitstud ja võib hakata roostetama. Kahju parandamiseks pühi see puhtaks ja värvi uuesti, et kaitse taastada.

## SÄILITAMINE

Soovitame päikesevarju

sulgeda, kui see pole kasutusel, ja katta see veekindla kattega. Enne katte ümberpanemist, veendu, et päikesevari on täiesti kuiv ja puhas. Aastaajal, mil päikesevari pole kasutusel, hoia kaetud varju kuivas ja jahedas kohas siseruumides.

## JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE

Kui soovid päikesevarju ära visata, ära viska seda prügi hulka. Vii see ümbertöötlusjaama. Seal töödeldakse ümbertöödeldavad materjalid ümber ja ülejäänud materjalid kõrvaldatakse turvaliselt. Küsi kohalikust IKEA poest või kohalike ametite käest, kus asub ümbertöötlusjaam sinu piirkonnas. Viska ära pakkematerjal selleks ette nähtud konteinerisse.

Latviešu

## **SVARĪGI:**

RŪPĪGI IZLASIET UN  
SAGLABĀJIET TURPMĀKAI  
UZZIŅAI

## **DROŠĪBAS NORĀDES**

**SVARĪGI!** Kad saulesargu nelieto, tam vienmēr jābūt aizvērtam/nolaistam. Nemontē saulesargu, ja pūš spēcīgs vējš, līst, ir pērkona negaiss vai snieg. Šādos laikapstākļos iesakām saulesargu aizvērt vai izjaukt. Saulesargu var izjaukt, veicot montāžas soļus pretējā secībā.

**UZMANĪBU!** Saulesargs ir jānofiksē ar HJĀLTÖN vai SVARTÖ saulesarga pamatni (jāiegādājas atsevišķi) vai ar 4 betona vai līdžīga materiāla plāksnēm. Plāksnēm ir jābūt vismaz 50x50 cm (20x20") un kopā jāsver vismaz 90 kg (199 lb). Plāksnes komplektā nav iekļautas, taču tās var iegādāties būvmateriālu veikalos. Pirms saulesarga nostiprināšanas jāpārlicinās, ka pamatne ir

līdzena un stingra. Plāksnes novieto ap krustveida stiprinājumu tā, kā norādīts ilustrācijā montāžas instrukcijā.

- Montējot saulesargu, precīzi ievēro montāžas instrukciju.
- Neuzstādi saulesargu smiltīs, dubļos vai irdenā augsnē.
- Saulesarga montāžas laikā tuvumā nedrīkst atrasties bērni un mājdzīvnieki.
- Bērni nedrīkst atrasties saulesarga tuvumā bez uzraudzības.
- Saulesargs paredzēts tikai lietošanai ārā.
- Zem saulesarga vai tā tuvumā nedrīkst dedzināt uguni!
- Prece ir testēta atbilstoši standartiem, ko attiecina uz ikdienas lietošanu mājās.
- Saulesargs ir paredzēts aizsardzībai pret sauli, nevis pret vēju.

Ja kloķa vai roktura kustība ir kavēta, nekavējoties

pārtrauc darbību. Pārliedzinies, ka griez kloķi vai rokturi pareizajā virzienā. Ja saulesargam ir kloķis, atverot saulesargu, tas jāgriež pulksteņrādītāja virzienā; nemēģini to atvērt, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

## **KOPŠANAS INSTRUKCIJA**

Notīri saulesarga pārsegu, saliekot saulesargu un noslaukot to ar mīkstu, mitru drānu. Traipus noberz ar sūkli un saudzīgu tīrīšanas līdzekli un noskalo ar aukstu ūdeni.

Neizmanto tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, jo tie var iedarboties kā balinātāji un bojāt audumu. Saulesarga tīrīšanai neizmanto arī sārmus vai skābes saturošus līdzekļus un tvaika tīrītājus.

Tīri saulesarga kātu un spieķus ar saudzīgu, ūdenī atšķaidītu tīrīšanas līdzekli. Plastmasas un metāla priekšmetus nav ieteicams tīrīt ar spēcīgiem tīrīšanas

līdzekļiem un abrazīviem materiāliem, jo tie var bojāt krāsu un virsmu.

**Labošana:** saulesarga karkasam ir pulvera pārklājums. Ja tas nolobās, karkass vairs nav aizsargāts, un var rasties rūsa. Lai novērstu bojājumus, notīri karkasu un pārkrāso to, lai atjaunotu aizsardzību.

## **GLABĀŠANA**

Ja saulesargu nelieto, iesakām to aizvērt un uzlikt ūdensnecaurlaidīgu pārvalku. Pirms pārvalka uzlikšanas pārbaudi, vai tas ir pilnīgi sauss un tīrs. Ja saulesargu nelieto ilgstoši, glabā to vēsā, sausā telpā.

## **UTILIZĀCIJA**

Ja saulesargs savu ir nokalpojis, neizmet to atkritumos, bet nodod pārstrādei. Tā pārstrādājamajos materiālos var lietderīgi izmantot, bet citus – droši iznīcināt. IKEA veikalā vai vietējā pašvaldībā noskaidro, kur atrodas tuvākais atkritumu šķirošanas

laukums. Iepakojumu izmet atbilstošajos atkritumu šķirošanas konteineros.

Lietuvių

## **SVARBU:**

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI

## **SAUGUMO INFORMACIJA**

**SVARBU!** Visada suskleiskite nenaudojamą skėtį.

Nenaudokite jo, kai labai vėjuota, stipriai lyja, sniega ar kilusi perkūnija.

Esant tokiam orui rekomenduojame skėtį suskleisti arba išmontuoti. Jį išmontuosite atvirkštiniu surinkimui būdu.

**SVARBU!** Būtinai pasirūpinkite, kad lauko skėtis tvirtai stovėtų ant grindų ar žemės paviršiaus – tam naudokite lauko skėčio pagrindą HJÄLTÖN arba SVARTÖ (parduodama atskirai) arba prispauskite jį keturiais betono, cemento ar panašios medžiagos blokais, kurių bendras svoris turi būti mažiausiai

90 kg, o vieneto dydis mažiausiai 50x50 cm. Blokai nepridedami, bet jų galima įsigyti statybinių medžiagų parduotuvėse. Grindų ar žemės paviršius turi būti lygus ir tvirtas. Blokus dėkite ant pagrindo skersinių kraštų taip, kaip pavaizduota surinkimo nurodymuose.

- Surinkite skėtį tiksliai pagal instrukcijas.
- Surinkimui nesirinkite smėlėto, purvino paviršiaus, minkštos žemės.
- Neprileiskite arti vaikų ir augintinių, kol ruošiate skėtį.
- Nepalikite vaikų be priežiūros šalia skėčio.
- Šis skėtis skirtas naudoti tik lauke.
- Nedekite ugnies šalia skėčio ar po juo!
- Atlikti buitinio naudojimo bandymai.
- Pirminė šio skėčio paskirtis – suteikti pavėšį nuo saulės; jis nėra skirtas saugoti nuo vėjo.



Sustokite, jei svirties / rankenos veikimas tampa kompliktuotas. Įsitikinkite, kad rankeną sukaite tinkama kryptimi. Jei skėtis turi svirtį, išskleiskite jį sukdami pagal laikrodžio rodyklę (nemėginkite išskleisti sukdami priešinga kryptimi).

## **PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS**

Valykite suskleistą skėčio kupolą. Naudokite minkštą vandeniu sudrėkintą šluostę. Ypač purvinas vietas patrinkite švelniu plovikliu sudrėkinta kempinėle, nuskalaukite šaltu vandeniu.

Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, nes jie gali išbalinti ir pažeisti audinį. Taip pat nenaudokite šarminių, rūgštinių valiklių, garinių valymo prietaisų. Skėčio rėmui valyti užtenka vandens ir muilo. Metalinių ir plastikinių paviršių nerekomenduojama valyti stipriais ir (ar) šveičiamųjų

dalelyčių turinčiais valikliais, nes jie gali išblukinti, apgadinti paviršius.

**Remontas:** skėčio rėmas nudažytas miltelinio būdu. Jei dažai ima trupėti, skėtis tampa mažiau atsparus rūdims, todėl tą pastebėjus reikėtų jį švariai nušluostyti ir perdažyti.

## **SANDĖLIAVIMAS**

Rekomenduojame nenaudojamą skėtį suskleisti ir įkišti į vandeniui nelaidų uždangalą. Uždangalą užmaukite tik ant visiškai sauso, švaraus skėčio. Pasibaigus sezonui uždengtą skėtį laikykite sausoje vėsioje vietoje patalpoje.

## **ŠALINIMAS**

Nebereikalingą skėtį nemeskite į buitinių šiukšlių konteinerį, geriau atiduokite perdirbti. Perdirbimo centre jis bus tinkamai ir saugiai pašalintas. Pasidomėkite atliekų perdirbimo vietomis netoli jūsų. Pakuotę šalinkite pagal ženklus ant jos.

**IMPORTANTE:**

LEIA COM ATENÇÃO E  
GUARDE PARA FUTURA  
CONSULTA

**INFORMAÇÕES DE  
SEGURANÇA**

**IMPORTANTE!** Mantenha sempre o guarda-sol fechado e deitado quando não o estiver a utilizar. Não utilize nem monte o guarda-sol com ventos fortes, chuva, tempestade ou neve. Nestas condições climatéricas, recomendamos que feche ou desmonte o guarda-sol. Desmonte seguindo as instruções de montagem.

**IMPORTANTE!** O guarda-sol deve ser bem fixado no chão com a base para guarda-sol HJÄLTÖN ou SVARTÖ, vendida em separado, ou com 4 placas de betão, cimento ou um material semelhante. Recomendamos que as placas tenham, no mínimo, 50x50cm, com um peso total mínimo de 90kg. As

placas não estão incluídas mas pode adquiri-las numa loja de bricolagem. Certifique-se de que o chão está nivelado e é firme. Distribua as placas no suporte em X, conforme mostrado na imagem nas instruções de montagem.

- Monte o guarda-sol seguindo cuidadosamente as instruções de montagem.
- Não monte o guarda-sol sobre areia, lama ou cascalho.
- Ao montar o guarda-sol, mantenha as crianças e os animais de estimação afastados.
- As crianças devem ser supervisionadas sempre que estiverem perto do guarda-sol.
- Este guarda-sol é apenas para uso no exterior.
- Não faça fogueiras debaixo ou perto do guarda-sol!
- Este produto foi testado para uso doméstico.

- Este guarda-sol foi criado para proteger do sol e não do vento.

Ao utilizar a manivela, pare imediatamente se o seu funcionamento se tornar pesado. Verifique se está a girar a manivela na direção correta. Se o guarda-sol tiver uma manivela, assegure-se de que o abre no sentido dos ponteiros do relógio; nunca tente abri-lo girando a manivela no sentido contrário.

## **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

Para limpar o tecido, feche o guarda-sol e limpe com um tecido suave humedecido com água. Para as áreas mais sujas, esfregue com uma esponja embebida em detergente suave e enxague com água fria.

Nunca utilize produtos de limpeza com solventes, pois podem descolorar o material e danificar o tecido. Também não utilize produtos de limpeza

alcalinos ou ácidos nem jatos de vapor para limpar o guarda-sol.

Limpe a estrutura do guarda-sol com uma solução com detergente suave. Não é recomendado limpar artigos em plástico ou metal com produtos de limpeza agressivos ou materiais abrasivos, pois podem desbotar ou danificar a superfície.

**Reparação:** A estrutura do guarda-sol é pintada com um revestimento em pó de tinta plástica. Se este revestimento sair, a estrutura deixará de estar protegida e poderá enferrujar. Para restaurar a proteção, limpe e volte a pintar.

## **ARRUMAÇÃO**

Recomendamos que feche o guarda-sol quando não estiver a ser utilizado e que o cubra com uma capa impermeável. Antes de o cobrir, certifique-se de que o guarda-sol está completamente seco e

limpo. Entre estações, guarde o guarda-sol coberto num espaço interior fresco e seco.

## **ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS**

Quando chegar a altura, não deite o guarda-sol no lixo. Leve-o a um centro de reciclagem, onde os materiais recicláveis e outros materiais possam ser eliminados em segurança. Peça informações na sua loja IKEA ou a autoridades locais sobre os locais de reciclagem da sua área. Elimine os materiais de embalagem nos contentores adequados.

### **Româna**

## **IMPORTANT!**

CITEȘTE CU ATENȚIE INSTRUȚIUNILE ȘI PĂSTREAZĂ-LE PENTRU A LE CONSULTA ULTERIOR.

## **RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ**

**IMPORTANT!** Închide întotdeauna umbrela când nu se folosește. Nu folosi sau asambla

umbrela pe vreme de vânt puternic, ploaie, furtună sau zăpadă. În aceste condiții meteorologice, recomandăm pliarea sau dezasamblarea umbrelei. Dezasamblează umbrela respectând etapele de asamblare în sens invers.

**IMPORTANT!** Umbrela trebuie fixată pe sol cu baza pentru umbrelă HJÄLTÖN sau SVARTÖ, care se vinde separat, sau cu 4 plăci din beton, ciment sau din materiale similare. Dimensiunea plăcilor trebuie să fie minim 50x50 cm cu o greutate totală de min. 90 kg. Plăcile nu sunt incluse, dar sunt disponibile la un magazin de bricolaj. Verifică dacă solul este nivelat și tare. Distribuie plăcile în jurul unei console în X așa cum se arată în ilustrația din instrucțiunile de asamblare.

- Asamblează umbrela respectând instrucțiunile de asamblare cu atenție.

- Nu asambla umbrela pe sol cu nisip, noroi sau instabil.
- Nu lăsa copiii sau animalele de companie în apropiere atunci când asamblați umbrela.
- Copiii trebuie să fie supravegheați când se află în apropierea umbrelei.
- Această umbrelă este doar pentru uz extern.
- Nu aprinde focul sub sau lângă umbrelă!
- Acest produs a fost testat pentru uz domestic.
- Această umbrelă este concepută în principal ca protecție pentru soare, nu pentru vânt.

Sprijină imediat umbrela dacă operarea manivelei sau a mânerului devine greoaie. Verifică dacă răsucești manivela sau mânerul în direcția corectă. Dacă umbrela are o manivelă, deschide întotdeauna umbrela în sensul acelor de ceasornic, nu încerca niciodată să o

deschizi răsucind mânerul manivelei în sensul invers acelor de ceasornic.

## **INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE**

Pentru a curăța materialul, împăturește umbrela și șterge-o cu o cârpă moale înmuiată în apă. Pentru zonele foarte murdare, freacă materialul cu un burete înmuiat în detergent delicat și clătește cu apă rece.

Nu folosi niciodată detergenți pe bază de solvenți deoarece pot înălbi și deteriora materialul. De asemenea, nu folosi detergenți alcalini sau acizi sau dispozitive cu aburi pentru a curăța umbrela. Pentru a curăța cadrul umbrelei, șterge-l cu o soluție de apă și săpun delicat. Nu se recomandă curățarea produselor din plastic sau metal cu un material de curățare puternic sau abraziv deoarece poate decolora sau deteriora suprafața.

**Reparare:** Cadrul umbrelei este vopsit cu o vopsea plastificată cu strat de pudră. Dacă dintr-un anumit motiv stratul se exfoliază, umbrela nu mai este protejată și poate rugini. Pentru a repara dauna, șterge cadrul și vopsește-l din nou pentru a reface stratul de protecție.

### **DEPOZITARE**

Recomandăm închiderea umbrelei când nu se folosește și acoperirea acesteia cu o husă impermeabilă. Înainte de a pune husa, verifică dacă umbrela este complet închisă și curată. În extrasezon, depozitează umbrela acoperită într-un loc uscat și răcoros în interior.

### **ELIMINARE**

Dacă dorești să elimini umbrela, nu o arunca la gunoi, du-o la un centru de reciclare unde materialele reciclabile și alte materiale pot fi eliminate în siguranță. Întreabă la magazinul

IKEA sau autoritatea locală unde se află un centru de reciclare în zona ta. Aruncă ambalajul în containerele de colectare furnizate.

### **Slovensky**

#### **DÔLEŽITÉ:**

POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

#### **BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY**

**DÔLEŽITÉ!** Vždy slnečník zatvorte a zložte, keď ho práve nepoužívate. Nepoužívajte ho alebo nemontujte, keď fúka silný vietor alebo sú búrky či sneží. V týchto poveternostných podmienkach ho odporúčame zložiť alebo rozmontovať. Rozmontujete ho presne opačným postupom krokov, akým ste ho zmontovali.

**DÔLEŽITÉ!** Slnečník musí byť pripevnený na zemi pomocou základne slnečníka HJÄLTÖN alebo SVARTÖ, ktoré predávame

samostatne alebo pomocou 4 dosiek z betónu, cementu alebo podobného materiálu. Dosky musia byť min. 50x50 cm a mať celkovú hmotnosť min. 30 kg. Dosky nie sú súčasťou balenia, ale možno ich zakúpiť v obchode pre domácich majstrov. Uistite sa, že je povrch vyrovnaný a pevný. Umiestnite dosky okolo krížovej výstuže, ako je to znázornené na obrázku v montážnom návode.

- Slniečnik zmontujete podľa nasledovného postupu.
- Slniečnik nemontujte na pieskových, bahnitých povrchoch alebo uvoľnenej pôde.
- Keď montujete slnečník, postarajte sa o to, aby neboli v blízkosti deti či domáce zvieratá.
- Deti v blízkosti slnečníka musia byť pod dozorom.
- Slniečnik je len na použitie vonku.
- Pod slnečníkom a v jeho blízkosti nezapaľujte oheň.
- Výrobok je testovaný na použitie v domácnostiach.

- Slniečnik je primárne určený na tienenie, nie ako ochrana pred oknom. Ak úchytka alebo kľuka majú zhoršený chod, okamžite ich zadržte. Uistite sa, že nimi pohybujete v správnom smere. Ak má slnečník kľuku, uistite sa, že slnečník otvárate v smere hodinových ručičiek. Nepokúšajte sa ho otvoriť proti smeru hodinových ručičiek.

### **Pokyny na starostlivosť**

Látku vyčistíte tak, že slnečník zložíte a utriete jemnou vlhkom handričkou. Ak sú niektoré časti výrazne znečistené, vyčistite ich špongiou navlhčenou v jemnom čistiacom prostriedku a opláchnite studenou vodou.

Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky na základe rozpúšťadiel, pretože môžu vybieliť materiál a poškodiť látku. Na čistenie nepoužívajte

žiadne zásadité či kyslé čistiace prostriedky alebo vysokotlakové čističe. Rám slnečníka vyčistíte tak, že ho utriete handričkou a jemným mydlovým roztokom. Plastové alebo kovové časti neodporúčame čistiť abrazívnymi materiálmi, pretože môžu odfarbiť alebo poškodiť povrch.

**Oprava:** Rám slnečníka je natretý práškovou plastovou farbou. Ak sa z nejakého dôvodu farebný náter zničí, prestane byť rám chránený a môže zhrdzavieť. Aby ste tomu zabránili, prípadné poškodenia vyčistite, utrite a náter obnovte.

## **SKLADOVANIE**

Odporúčame vám, aby ste slnečník v prípade, že ho práve nepoužívate zložili a dali naňho vodeodolný poťah. Predtým, že poťah nasadíte sa uistite, že slnečník je suchý a čistý. Mimo sezóny slnečník skladujte v chladných a suchých priestoroch vnútri.

## **ODPAD**

Ak si želáte zbaviť sa slnečníka, nevyhadzujte ho. Odvezte ho do recyklačného centra. Tam zrecyklujú recyklovateľné časti a zvyšok môžu bezpečne vyhodiť. Opýtajte sa v obchodnom dome IKEA alebo v miestnom recyklačnom centre. Obalové materiály vyhodte do príslušných košov na recyklovaný odpad.

**Български**

## **ВАЖНО!**

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО  
И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА  
СПРАВКА

## **ЗАПИСКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**ВАЖНО!** Когато не използвате чадъра го дръжте затворен и в легнало положение. Не използвайте и не събирайте чадъра в условия на силни ветрове, дъжд, гръмотевична буря или сняг. В тези условия ви препоръчваме да



сгънете чадъра и да го разглобите. Разглобете го, като следвате упътването отзад напред.

**ВАЖНО!** Чадърът трябва стабилно да се закрепи на земята с помощта на основа за чадър HJÄLTÖN или SVARTÖ, която се продава отделно, или с 4 плочи от бетон, цимент или сходен материал. Препоръчителния размер на плочите трябва да е мин. 50x50 см (около 20x20") и да са с общо тегло от мин. 90 кг (199 lb). Плочите не са включени, но се продават в железарски магазини. Уверете се, че земята е равна и твърда. Разпределете плочите около кръстатата основа така, както е показано на изображението в инструкциите за монтаж.

- Сглобете чадъра, като внимателно използвате инструкциите за монтаж.
- Не монтирайте чадъра върху пясъчна, кална или рохкава почва.

- Дръжте децата и домашните любимци надалеч докато монтирате чадъра.
- Децата трябва да се наглеждат, когато са около чадъра.
- Този чадър е направен за употреба на открито.
- Не запалвайте огън под или близо до чадъра.
- Този продукт е тестван за домашна употреба.
- Чадърът е предназначен да се използва срещу слънчева светлина, а не, като защита срещу вятър.

Незабавно хванете чадъра, ако завъртането на ръчката или дръжката стане трудно. Уверете се, че въртите ръчката или дръжката в правилната посока. Ако чадъра ви е снабден с ръчка се уверете, че го отваряте по посока на часовниковата стрелка и никога не се опитвайте да го отваряте,

като въртите ръчката обратно на часовниковата стрелка.

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА**

За да почистите материята, сгънете надолу чадъра и избършете с мека кърпа, навлажнена с вода. При по-замърсени участъци, избършете с гъба, напоена в мек изчистващ препарат и изплакнете със студена вода.

Никога не използвайте почистващи препарати на основата на разтворители, тъй като те могат да избелят материала и да повредят тъканта. Също така не използвайте алкални или киселинни почистващи препарати. За да почистите рамката на чадъра, я избършете с мексапунен разтвор. Не се препоръчва да почиствате продукти от пластмаса или метал със силен препарат или абразивни

материали, тъй като могат да обезцветят или повредят повърхността.

**Поправка:** Рамката на чадъра е прахово боядисана с боя за пластмаса. Тя няма да е защитена и може да ръждяса, ако по някаква причина боята падне. За да поправите щетата, почистете рамката и я пребоядисайте, така ще възстановите защитата ѝ.

## **СЪХРАНЕНИЕ**

Препоръчваме ви да сгъвате чадъра и да го покривате с непромокаем калъф, когато не се използва. Преди да поставите калъфа се уверете, че чадърът е напълно сух и чист. След края на сезона приберете покрития чадър на хладно и сухо място в закрито помещение.

## **ИЗХВЪРЛЯНЕ**

Ако желаете да се отървете от чадъра не го изхвърляйте в боклука. Отнесете го в център

за рециклиране. Там, материалите, които са за рециклиране и другите материали ще се унищожат по безопасен начин. За да разберете, къде във вашия район можете да го предадете за рециклиране, попитайте местните власти или в най-близкия магазин на ИКЕА.

Hrvatski

### **VAŽNO:**

PAŽLJIVO PROČITAJTE I  
SAČUVAJTE ZA BUDUĆE  
POTREBE

### **SIGURNOSNE NAPOMENE**

**VAŽNO!** Potrebno je uvijek zatvoriti/spustiti suncobran kada nije u upotrebi. Ne upotrebljavati i ne sastavljati suncobran kada je jak vjetar, pada kiša, grmi ili pada snijeg. U tim vremenskim uvjetima preporučujemo sklapanje suncobrana ili rastavljanje prema uputama za sastavljanje obrnutim redom.

**VAŽNO!** Suncobran se

mora pričvrstiti za podlogu HJÄLTÖN ili SVARTÖ osnovama suncobrana, prodaju se zasebno, ili pomoću 4 ploče od betona, cementa ili sličnog materijala. Preporuča se da ploče budu dimenzija 50 x 50 cm i ukupne težine min. 90 kg. Ploče nisu priložene uz proizvod, ali su dostupne u specijaliziranim trgovinama. Podloga mora biti ravna i tvrda. Ploče se mora rasporediti oko ukrštene potpore kao što je prikazano na slici u uputama za sastavljanje.

- Pažljivo sastaviti suncobran prema uputama za upotrebu.
- Ne sastavljati suncobran na pjeskovitoj, blatnjavoj ili rastresitoj podlozi.
- Djeca i kućni ljubimci trebaju biti udaljeni dok se suncobran sastavlja.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kad su u blizini suncobrana.
- Suncobran je samo za vanjsku upotrebu.

- Ne paliti vatru ispod suncobrana ili u njegovoj blizini!
- Proizvod je ispitan za upotrebu u kućanstvu.
- Suncobran je prvenstveno namijenjen za zaklon od sunca, a ne kao zaštita od vjetrova.

Ako se ručica ne okreće lako, potrebno je odmah je prestati okretati. Provjeriti okreće li se u pravom smjeru. Ako suncobran ima ručicu, uvijek ga otvarati u smjeru kazaljke na satu, nikada ga ne pokušavati otvoriti okrećući ručicu u smjeru obrnutom od kazaljke na satu.

## UPUTE ZA NJEGU

Za čišćenje tkanine, sklopiti suncobran i obrisati ga mekanom krpom umočenom u vodu. Za uklanjanje tvrdokorne nečistoće, obrisati spužvom umočenom u blagi deterdžent i isprati hladnom vodom.

Nikada ne upotrebljavati sredstva za čišćenje na

osnovi razrjeđivača jer mogu izbijeliti materijal i oštetiti tkaninu. Također ne upotrebljavati ni alkalna ili kisela sredstva za čišćenje i paročištače.

Čistiti okvir suncobrana brisanjem blagom sapunskom mješavinom. Ne preporučuje se čišćenje plastičnih ili metalnih proizvoda jakim sredstvima za čišćenje ili abrazivnim materijalom jer se može skinuti boja ili oštetiti površina.

**Popravak:** Okvir suncobrana premazan je slojem praha plastične boje. Ako se iz nekog razloga taj sloj skine, okvir suncobrana nije zaštićen i može doći do hrđanja. Za popravak štete, očistiti i prebojati površinu za ponovnu zaštitu.

## ODLAGANJE

Preporučujemo da se suncobran sklopi kada nije u upotrebi i da se na njega stavi vodootporna navlaka. Prije stavljanja navlake, suncobran mora

biti potpuno suh i čist.  
Izvan sezone suncobran  
s navlakom čuvati na  
hladnom i suhom mjestu u  
zatvorenom.

## **BACANJE**

Ako se suncobran baca,  
ne ga bacati u smeće.  
Odnijeti ga na recikliranje:  
materijali koji se mogu  
reciklirati i drugi materijali  
tamo će se sigurno odložiti.  
Obratiti se robnoj kući IKEA  
ili nadležnim službama za  
informaciju o tome gdje  
se u blizini predmeti mogu  
reciklirati. Pakiranje odložiti  
u predviđene kontejnere.

## **Ελληνικά**

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ  
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ  
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

### **Σημειώσεις ασφάλειας**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πάντα να  
κλείνετε την ομπρέλα όταν  
δεν την χρησιμοποιείτε.  
Μη χρησιμοποιείτε ή  
συναρμολογείτε την  
ομπρέλα όταν φυσάει,  
βρέχει, χιονίζει ή κατά

τη διάρκεια καταιγίδας.  
Σε αυτές τις συνθήκες  
προτείνουμε να διπλώνετε  
την ομπρέλα ή να την  
αποσυναρμολογείτε.  
Την αποσυναρμολογείτε  
ακολουθώντας τις οδηγίες  
συναρμολόγησης ανάποδα.  
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η ομπρέλα  
πρέπει να στερεωθεί στη  
θέση της στο έδαφος  
με τη βάση ομπρέλας  
HJÄLTÖN ή SVARTÖ, που  
πωλείται χωριστά ή με 4  
πλάκες από σκυρόδεμα,  
τσιμέντο ή παρόμοιο  
υλικό. Το συνιστώμενο  
μέγεθος των πλακών  
είναι 50x50 cm (περίπου  
20x20") με συνολικό βάρος  
τουλάχιστον 90 kg. Δεν  
περιλαμβάνονται πλάκες,  
αλλά είναι διαθέσιμες  
σε κατάστημα DIY.  
Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος  
είναι επίπεδο και σταθερό.  
Μοιράστε τις πλάκες γύρω  
από το σταυρωτό στήριγμα  
όπως φαίνεται στις οδηγίες  
συναρμολόγησης.

- Συναρμολογήστε την ομπρέλα ακολουθώντας προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Μη συναρμολογείτε την ομπρέλα σε ασταθές έδαφος, ή σε έδαφος με άμμο, λάσπη.
- Όσο συναρμολογείτε την ομπρέλα κρατήστε παιδιά και κατοικίδια σε απόσταση.
- Να επιβλέπετε τα παιδιά γύρω από την ομπρέλα.
- Αυτή η ομπρέλα είναι για χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην ανάβετε φωτιά κάτω από η κοντά στην ομπρέλα!
- Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί για οικιακή χρήση.
- Αυτή η ομπρέλα είναι κυρίως για προστασία από τον ήλιο και όχι για προστασία από τον αέρα.

Κρατήστε αμέσως αν η μανιβέλα ή η λαβή χειρισμού βαρύνει. Βεβαιωθείτε ότι γυρίζετε τη μανιβέλα ή τη λαβή προς

τη σωστή κατεύθυνση. Αν η ομπρέλα σας έχει μανιβέλα, βεβαιωθείτε ότι γυρίζετε τη μανιβέλα δεξιόστροφα για να ανοίξει η ομπρέλα, μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε γυρίζοντας τη λαβή της μανιβέλας αριστερόστροφα.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ**

Για να καθαρίσετε το ύφασμα, διπλώστε την ομπρέλα και καθαρίστε τη με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό. Για περιοχές με έντονους λεκέδες, τρίψτε με ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε ήπιο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με κρύο νερό.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά με βάση διαλύτη, καθώς μπορεί να ξεθωριάσει το υλικό και να φθαρεί το ύφασμα. Επίσης μη χρησιμοποιείτε αλκαλικά ή όξινα καθαριστικά ή ατμοκαθαριστές για να καθαρίσετε την ομπρέλα. Για να καθαρίσετε τον σκελετό της ομπρέλας,

σκουπίστε με διάλυμα από ήπιο καθαριστικό. Δεν συνιστάται να καθαρίσετε τα πλαστικά ή μεταλλικά προϊόντα με ένα ισχυρό καθαριστικό ή διαβρωτικό προϊόν, καθώς μπορεί να αποχρωματίσουν ή να φθείρουν την επιφάνεια.

**Επιδιόρθωση:** Ο σκελετός της ομπρέλας είναι βαμμένος με πλαστικό βερνίκι, με επένδυση από σκόνη πολυεστέρα. Αν για κάποιο λόγο η επίστρωση φύγει, ο σκελετός της ομπρέλας δεν προστατεύεται και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σκουριά. Για να επιδιορθώσετε την φθορά, καθαρίστε την επιφάνεια και περάστε μια στρώση βερνίκι για να είναι προστατευμένος ο σκελετός.

### **Αποθήκευση**

Προτείνουμε να κλείνετε την ομπρέλα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και να τη σκεπάζετε με ένα αδιάβροχο κάλυμμα. Πριν

τοποθετήσετε το κάλυμμα, βεβαιωθείτε ότι η ομπρέλα σας είναι τελείως στεγνή και καθαρή. Κατά τη διάρκεια της περιόδου που δεν τη χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε την καλυμμένη ομπρέλα σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος, σε εσωτερικό χώρο.

### **Διάθεση**

Αν θέλετε να πετάξετε την ομπρέλα, μην την πετάξετε στα σκουπίδια, αλλά σε κέντρο ανακύκλωσης. Εκεί τα ανακυκλώσιμα και άλλα υλικά μπορούν να διατεθούν με ασφάλεια. Ρωτήστε στο τοπικό σας κατάστημα ΙΚΕΑ ή στην τοπική αρχή, που υπάρχει κέντρο ανακύκλωσης στην περιοχή σας. Χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους κάδους ανακύκλωσης για τα υλικά συσκευασίας της ομπρέλας.

**ВНИМАНИЕ:**

ВНИМАТЕЛЬНО  
ПРОЧИТАЙТЕ И  
СОХРАНИТЕ ДЛЯ  
ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО  
БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ!** Всегда закрывайте/складывайте зонт, когда вы им не пользуетесь. Не используйте и не устанавливайте зонт в ветреную, дождливую погоду, в грозу или снегопад. При таких погодных условиях мы рекомендуем сложить и разобрать зонт. Разберите следуя инструкции по сборке в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ!** Зонт от солнца должен быть закреплен на земле с помощью опоры ЭЛЬТОН или СВАРТО (продаются отдельно) или с помощью 4 плит из бетона, цемента или подобного материала.

Рекомендованный размер плит мин. 50x50 см (прибл. 20x20"), общий вес мин. 90 кг (199 фунтов). Плиты не прилагаются; их можно приобрести в строительных магазинах. Поверхность должна быть ровной и твердой. Распределите плиты вокруг основания зонта, как показано на рисунке в инструкции по сборке.

- Соберите зонт, следуя инструкции по сборке.
- Не собирайте зонт на песчаной, глинистой или рыхлой почве.
- Дети и животные не должны находиться рядом в процессе сборки зонта.
- Дети должны находиться около зонта под присмотром взрослых.
- Этот зонт предназначен только для использования на улице.
- Не зажигайте огонь под зонтом или около него.



- Этот товар протестирован для бытового использования.
- Зонт предназначен только для защиты от солнца, но не от ветра.

Остановитесь, если ручка или рукоятка поворачивается с трудом. Убедитесь, что вы поворачиваете ручку или рукоятку в правильном направлении. Если зонт оснащен рукояткой, чтобы открыть его, всегда вращайте ее по часовой стрелке. Никогда не открывайте, поворачивая рукоятку против часовой стрелки.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ**

Чтобы очистить ткань, сложите зонт и протрите его мягкой тканью, смоченной в воде. Сильные загрязнения удаляйте губкой, смоченной в мягком моющем средстве, затем сполосните холодной водой.

Никогда не используйте моющие средства на основе растворителей, так как они могут обесцветить и повредить ткань. Кроме того, не используйте щелочные или кислотные моющие средства или паровые очистители для очистки зонта.

Используйте слабый мыльный раствор, чтобы протереть каркас зонта. Не рекомендуется использовать для изделий из пластика и металла сильные чистящие средства и абразивные вещества, т. к. это может привести к обесцвечиванию и повреждению поверхности.

**Восстановление:** каркас зонта покрыт полимерной порошковой краской. Если покрытие стерлось, каркас не защищен от ржавчины. Чтобы восстановить защитный слой, протрите поверхность и нанесите краску.

## ХРАНЕНИЕ

Когда зонт не используется, мы рекомендуем закрывать его и надевать водостойкий чехол. Прежде чем надеть чехол, убедитесь, что зонт сухой и чистый. В межсезонье зонт в чехле следует хранить в сухом прохладном помещении.

## УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании эксплуатации не утилизируйте зонт с бытовыми отходами. Отнесите его в центр переработки. Там перерабатываемые и неперерабатываемые материалы могут быть безопасно утилизированы. Обратитесь в магазин ИКЕА или местные органы власти за информацией о центре переработки в вашем регионе. Упаковочные материалы выбрасывайте

в соответствующие контейнеры для сортировки мусора.

Українська

## ВАЖЛИВО:

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ  
ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ  
ПОДАЛЬШОГО  
ВИКОРИСТАННЯ

## ПРИМІТКА З БЕЗПЕКИ

**ВАЖЛИВО!** Закривайте парасоль, коли вона не використовується. Не використовуйте і не складайте парасоль, якщо дме сильний вітер, йде дощ, сніг або гроза. За таких умов рекомендовано скласти або згорнути парасоль. Складіть, виконавши дії у зворотному порядку.

**ВАЖЛИВО!** Закріпіть парасоль на поверхні за допомогою HJÄLTÖN ХЬЄЛЬТЕН або SVARTÖ СВАРТЕ основи парасолі від сонця, що продаються окремо, або ж 4 плит з бетону, цементу або подібного матеріалу.

Рекомендований розмір плит – 50х50 см, загальна мінімальна вага - 90 кг.

Плити не додаються, але їх можна придбати у будівельних магазинах. Перевірте, щоб поверхня землі була рівною та твердою. Плити потрібно розмістити навколо основи парасолі, як зображено в інструкції із складання.

- Щоб скласти парасолю, уважно слідуйте інструкціям зі складання.
- Не складайте парасолю на піску, брудній або ж пухкій поверхні.
- Тримайте парасолю подалі від дітей та тварин.
- Діти повинні використовувати парасолю лише під наглядом дорослих.
- Парасоля призначена для використання лише на вулиці.
- Не розводьте вогнище під або поряд з парасолею.

- Виріб пройшов перевірку для використання вдома.
- Парасоля перш за все призначена для захисту від сонця, а не вітру.

Зупиніться одразу ж, коли обертати важіль або ручку стало важко. Перевірте, що повертаєте у правильному напрямку. Якщо парасоля має важіль, коли відкриваєте парасолю, виконуйте оберти за годинниковою стрілкою, не намагайтесь обертати важіль або ручку проти годинникової стрілки.

### **ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ**

Щоб очистити тканину, складіть парасолю та витріть м'якою вологою тканиною. Не використовуйте лужні та кислотні мийні засоби або ж піскострунні апарати, щоб очистити парасолю. Щоб очистити сильно забруднені ділянки,

потріть губкою з м'яким засобом чищення та змийте холодною водою. Не використовуйте мийні засоби на основі розчинників, вони можуть відбілити тканину та пошкодити її. Не використовуйте лужні та кислотні мийні засоби або ж піскострунні апарати, щоб очистити парасолю. Щоб очистити раму парасолі, протріть її м'яким мильним розчином. Не рекомендується чистити пластмасові або металеві вироби за допомогою агресивних засобів чищення або матеріалів з абразивними елементами, адже можна знебарвити або пошкодити поверхню.

**Ремонт:** Каркас парасолі має порошкове полімерне покриття. Якщо з якоїсь причини, покриття втратило цілісність, каркас парасолі не захищений і може заржавіти. Щоб усунути пошкодження,

протріть насухо та пофарбуйте повторно, щоб відновити захист.

## **ЗБЕРІГАННЯ**

Складіть парасолю, коли не використовуєте, та надягніть водозахисний чохол. Перед тим як надягнути чохол, перевірте, щоб парасоля була чистою та сухою. Взимку зберігайте парасолю у прохолодному і сухому приміщенні.

## **УТИЛІЗАЦІЯ**

Якщо бажаєте утилізувати парасолю, не потрібно викидати її у смітник. Віднесіть її до центру переробки. Там, матеріали, що можна переробити, будуть відправлені на переробку, а інші - безпечно утилізовані. Отримати інформацію про найближчі центри переробки відходів можна у магазині IKEA або у місцевих органах управління. Пакувальні

матеріали можна залишити у відповідних контейнерах.

Srpski

## **VAŽNO:**

PROČITAJ PAŽLJIVO I  
SAČUVAJ ZA UBUDUĆE

## **BEZBEDNOSNE NAPOMENE**

**VAŽNO!** Uvek zatvori/spusti suncobran kada nije u upotrebi. Ne upotrebljavaj i ne sastavljaj suncobran kada je vetar jak, pada kiša, grmi ili pada sneg. U tim vremenskim uslovima preporučujemo da sklopiš suncobran ili da ga rastaviš sledeći uputstva za sastavljanje obrnutim redom.

**VAŽNO!** Suncobran se mora pričvrstiti za podlogu HJÄLTÖN ili SVARTÖ osnovom suncobrana, koja se prodaje zasebno, ili pomoću 4 gredice od betona, cementa ili sličnog materijala. Gredice moraju biti najmanje 50x50 cm i ukupne težine min. 90 kg. Gredice se ne dobijaju uz

proizvod, ali su dostupne u specijalizovanim prodavnicama. Podloga mora biti ravna i tvrda. Gredice rasporedi oko ukrštene potpore kao što je prikazano na slici u uputstvu za sastavljanje.

- Pažljivo sastavi suncobran prema uputstvima za upotrebu.
- Ne sastavljaj suncobran na peskovitoj, blatnjavoj ili rastresitoj podlozi.
- Decu i kućne ljubimce treba držati podalje dok se suncobran sastavlja.
- Decu treba nadgledati kada su u blizini suncobrana.
- Suncobran je samo za upotrebu na otvorenom.
- Ne loži ispod suncobrana ili u njegovoj blizini!
- Proizvod je ispitan za upotrebu u domaćinstvu.
- Suncobran je prvenstveno namenjen da služi kao zaklon od sunca, a ne kao zaštita od vetra.

Ako se ručica ne okreće lako, odmah je prestani

okretati. Proveri da li je okrećeš u pravom smeru. Ako tvoj suncobran ima ručicu, uvek ga otvaraj u smeru kazaljke na satu, nikada ga ne pokušavaj otvoriti okrećući ručicu u smeru obrnutom od kazaljke na satu.

## **UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE**

Da očistiš tkaninu, sklopi suncobran i prebriši ga mekom krpom nakvašenom vodom. Veoma zaprljane površine izribaj sunderom natopljenim blagim sredstvom za čišćenje i isperi hladnom vodom. Nikada ne upotrebljavaj sredstva za čišćenje na osnovi razređivača jer mogu izbeliti materijal i oštetiti tkaninu. Takođe ne upotrebljavaj ni alkalna ili kisela sredstva za čišćenje i paročistače.

Da očistiš okvir suncobrana, prebriši ga blagim rastvorom sapuna. Ne preporučuje se da čistiš plastične ili metalne

proizvode jakim sredstvima za čišćenje ili abrazivnim materijalom jer se može skinuti boja ili oštetiti površina.

**Popravka:** okvir suncobrana obrađen je slojem praha plastične boje. Ako se iz nekog razloga taj sloj skine, okvir suncobrana nije zaštićen i može doći do korozije. Da popraviš štetu i povратиš zaštitu, očisti i preboj površinu.

## **ODLAGANJE**

Preporučujemo da suncobran sklopiš kada nije u upotrebi i da mu staviš voodootpornu navlaku. Pre nego što staviš navlaku, suncobran mora biti sasvim suv i čist. Izvan sezone suncobran s navlakom čuvaj na hladnom i suvom mestu u zatvorenom.

## **BACANJE**

Ako želiš da baciš suncobran, ne odlaži ga u smeće. Oduesi ga na recikliranje: materijali koji se mogu reciklirati i drugi materijali tamo

će se bezbedno odložiti. Obrati se robnoj kući IKEA ili nadležnim službama da saznaš gde se u tvojoj blizini predmeti mogu reciklirati. Pakovanje odloži u predviđene kontejnere.

**Slovenščina**

### **POMEMBNO:**

POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO.

### **VARNOSTNA NAVODILA**

**POMEMBNO!** Kadar senčnika ne uporabljaš, ga vedno zapri ali pospravi. Senčnika ne uporablaj ali postavljaš ob močnem vetru, dežju, nevihti ali sneženju. V teh vremenskih pogojih priporočamo, da senčnik položiš oziroma ga razstaviš. Pri razstavljanju sledi korakom za montažo v obratnem vrstnem redu.

**POMEMBNO!** Vrtni senčnik pritrdi na tla s HJÄLTÖN ali SVARTÖ podstavkom za senčnik, ki je naprodaj ločeno, ali s štirimi betonskimi oz.

cementnimi ploščami ali ploščami iz podobnega materiala. Priporočena velikost plošč je 50x50 cm, s skupno težo najmanj 90 kg. Plošče niso priložene in jih običajno lahko kupiš v trgovini za domače mojstre. Prepričaj se, da so tla ravna in kompaktna. Plošče razporedi okoli križnega podstavka, kot je prikazano na sliki v navodilih za montažo.

- Pri montaži senčnika natančno upoštevaj priložena navodila.
- Ne sestavljaj senčnika na peščeni, blatni ali zemljeni podlagi.
- Med nameščanjem senčnika prepreči dostop otrokom in hišnim ljubljencem.
- Otroke vedno nadzoruj, ko so v bližini senčnika.
- Ta senčnik je primeren samo za uporabo na prostem.
- V bližini senčnika ali pod njim ne neti ognja!

- Ta izdelek je testiran za domačo uporabo.
- Ta senčnik je namenjen zaščititi pred soncem, ni namenjen zaščititi pred vetrom.

Če se ročica ne vrti zlahka, jo takoj prenehaj vrteti. Preveri, ali ročico vrtiš v pravilno smer. Če je tvoj senčnik opremljen z vrtljivo ročico, ga vedno odpiraj z vrtenjem ročice v smeri urinega kazalca. Senčnika nikoli ne odpiraj z vrtenjem ročice v nasprotni smeri urinega kazalca.

## **NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE**

Če želiš očistiti blago, senčnik zloži in ga obriši z mehko vlažno krpo. Trdovratnejše madeže očisti z gobico, namočeno v blago čistilo, in speri z mrzlo vodo. Nikoli ne uporablaj čistil na osnovi topil, saj lahko ta razbarvajo material in poškodujejo tkanino. Prav tako ne uporablaj bazičnih ali kislinskih čistil ali parnih čistilnikov.

Ogrodje senčnika prebriši z blago milnico. Odsvetujemo čiščenje plastičnih ali kovinskih delov z močnimi čistili ali grobimi pripomočki, saj se lahko površina pri tem razbarva ali poškoduje.

**Popravilo:** Ogrodje senčnika je prašno barvano s plastično barvo. Na mestih kjer barva odstopi ali se opraska, ogrodje ni zaščiteno in lahko zarjavi. Poškodovano mesto očisti in ponovno prebarvaj, da preprečiš nastanek rje.

## **SHRANJEVANJE**

Kadar ni v uporabi, priporočamo, da senčnik zapreš in prekriješ z vodoodporno prevleko. Preden namestiš prevleko, preveri, da je senčnik popolnoma suh in čist. Izven sezone pokrit senčnik shrani v hladen in suh zaprt prostor.

## **ODLAGANJE**

Ko želiš odvreči senčnik, ga ne odloži med običajne odpadke, ampak ga odnesi



v zbirni center, kjer bodo materiale ustrezno reciklirali in varno odložili. V svoji najbližji trgovini IKEA ali pri pristojni službi povprašaj za lokacijo najbližjega zbirnega mesta za recikliranje. Embalažo razvrsti v ustrezne zabojnike.

**Türkçe**

## **ÖNEMLİ:**

DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAYINIZ.

## **GÜVENLİK ÖNLEMLERİ**

**ÖNEMLİ!** Kullanılmadığı zamanlarda şemsiye her zaman kapatılıp yere indirilmelidir. Şemsiyeyi şiddetli rüzgarlarda, yağmurda, fırtınada veya kar yağışında kullanmayın veya monte etmeyin. Bu hava koşullarında, şemsiyenin katlanmasını veya sökülmesini öneririz. Kurulum adımlarını tersten izleyerek demonte edin.

**ÖNEMLİ!** Şemsiye, ayrı olarak satılan HJÄLTÖN veya SVARTÖ şemsiye

tabanı ile veya 4 adet plaka beton, çimento veya benzeri malzeme ile zemine sabitlenmelidir. Taban parçalarının boyutu 50x50 cm (yaklaşık 20x20") ve toplam ağırlığı minimum 90 kg (199 lb) olmalıdır. Taban parçaları pakete dahil değildir. Ancak yapı marketlerinden temin edebilirsiniz. Zeminin düz ve sağlam olduğundan emin olun. Parçaları, montaj talimatlarında gösterildiği gibi çapraz desteğin etrafına dağıtın.

- Montaj talimatlarını dikkatlice takip ederek şemsiyeyi monte edin.
- Şemsiyeyi kumlu, çamurlu veya gevşek toprak üzerinde monte etmeyin.
- Şemsiyeyi kurarken çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun.
- Çocuklar şemsiyenin etrafında oldukları sürece gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu şemsiye sadece dış mekan kullanımı içindir.

- Şemsiyenin altında veya yakınında hiçbir türlü ateş yakılmamalıdır!
- Bu ürün ev tipi kullanım için test edilmiştir.
- Bu şemsiye rüzgar koruması olarak değil, güneşlik olarak kullanılması amacıyla üretilmiştir.

Krank veya tutma yeri işlem sırasında ağırlaşırsa derhal tutun. Krank kolunu veya tutma yerini doğru yönde çevirdiğinizden emin olun. Şemsiyenizde bir krank varsa, her zaman şemsiyeyi saat yönünde çevirdiğinizden emin olun, krank kolunu saat yönünün tersine çevirerek açmaya çalışmayın.

### **BAKIM TALİMATLARI**

Kumaşı temizlemek için şemsiyeyi katlayın ve suda ıslatılmış yumuşak bir bezle silin. Ağır kirli alanlar için, hafif deterjana batırılmış bir süngerle fırçalayın ve soğuk su ile durulayın.

Çözücü bazlı deterjanları asla kullanmayın, çünkü

bunlar malzemeyi ağartabilir ve kumaşa zarar verebilir. Ayrıca, şemsiyeyi temizlemek için herhangi bir alkali, asidik deterjan veya buhar püskürtücü kullanmayın.

Şemsiye çerçevesini temizlemek için hafif sabunlu bir solüsyonla silin. Plastik veya metal ürünleri güçlü bir temizleyici veya aşındırıcı bir malzeme ile temizlemeniz tavsiye edilmez. Yüzey renk değiştirebilir veya zarar görebilir.

**Onarım:** Şemsiye çerçevesi, plastik bazlı toz boya ile boyalıdır. Herhangi bir nedenle kaplama sökülürse, şemsiye çerçevesi korunamaz ve paslanabilir. Hasarı onarmak için, silin ve pastan korunması için yeniden boyayın.

### **Saklama**

Şemsiyeyi kullanmadığınız zamanlarda kapatmanız ve su geçirmez kılıf ile muhafaza etmeniz önerilir. Kılıfı yerleştirmeden önce

şemsiyenizin tamamen kuru ve temiz olduğundan emin olun. Şemsiyeyi kullanmadığınız sezon boyunca iç mekanda serin ve kuru bir yerde saklayın.

## Atık

Şemsiyenizi çöp kutusuna atmayın. Geri dönüşüm merkezine götürmeniz tavsiye edilir. Burada geri dönüştürülebilir malzemeler ve diğer malzemeler güvenle imha edilebilir. Bölgenizdeki bir geri dönüşüm merkezinin nerede bulunduğunu yerel IKEA mağazasına veya yerel yönetim merkezlerine danışabilirsiniz.

## 中文

### 重要提示：

请仔细阅读并妥善保存作为日后参考。

### 安全提醒

**重要事项！**不用时，请将阳伞合上并妥善存放。请勿在大风、下雨、雷暴或下雪时使用或组装阳伞。如遇上述天气，

建议将阳伞折叠或拆卸。拆卸时，请参照安装说明上的步骤逆序操作。

**重要须知！**务必使用HJÄLTÖN 赫尔顿 或SVARTÖ 斯瓦尔多 阳伞底座（须另购）或4块混凝土砖、水泥板或类似材料的板子，将阳伞固定于地面上。建议所用固定板子尺寸不得小于50x50cm（约20x20英寸）且总重量最小为90公斤（199磅）。本产品包装不含固定板子，可前往DIY用品店购买。确保放置阳伞的地面平整、坚实。按照组装说明，将固定板摆放在横撑周围。

- 安装阳伞时，请仔细参照安装说明。
- 请勿在沙地、泥地，或松软的地面上组装阳伞。
- 组装阳伞时，请远离儿童或宠物。
- 儿童必须在成人的监管下，使用阳伞。
- 该阳伞仅供户外使用。
- 请勿在阳伞下或附近点燃任何火源！
- 本产品经过测试，适合家庭使用。
- 该阳伞的主要功能为遮阳而非防风。

转动曲柄或把手时若阻力感增

强，请立刻暂停，确保曲柄或把手的转动方向正确。如果你的阳伞带有曲柄，请顺时针打开阳伞，严禁逆时针转动曲柄把手。

## 保养说明

要清洁伞面，请将阳伞收好并用软布蘸水擦洗。清洁重度污渍区域时，可用浸有中性洗涤剂的海绵擦拭，然后用冷水冲洗即可。

严禁使用溶剂型洗涤剂，避免材料褪色，损害布料。另外，严禁使用酸性、碱性洗涤剂，或蒸汽喷射设备清洁阳伞。

清洁伞架时，请使用中性皂液擦拭。强效清洁剂或研磨性材料可能使器具表面褪色或受损，不建议用于清洁塑料或金属家具。

**维修：**伞架上涂有一层塑料粉末漆，如果出于某种原因导致涂层脱落，则未经保护的伞架可能会生锈。维修时，请将表面擦拭干净并重新上漆，修复保护层。

## 存放

阳伞不用时，我们建议你将其收起并罩上防水保护套。罩上保护套之前，请确保阳伞完

全干燥而且干净整洁。不常用时，请将罩有保护套的阳伞置于室内凉爽干燥的地方。

## 丢弃

如果你打算丢弃阳伞，请勿扔进垃圾桶。请将其送至回收中心。回收中心可安全处理可回收材料和其他材料。请至当地宜家商场或权威机构，询问你所在地区的回收中心地址。包装材料请丢弃在提供的收纳盛具内。

## 繁中

### 重要訊息：

請仔細閱讀，並妥善保存，以供參考。

## 安全事項

**重要訊息！**不使用時請務必收合陽傘。在強風、雨天的氣候下，不可使用或安裝陽傘。在這些氣候環境下，建議收合或拆下陽傘。請以安裝方式的相反順序拆下陽傘。

**重要資訊！**此陽傘須加裝HJÄLTÖN或SVARTÖ陽傘基座(需另購)或四塊混凝土、水泥或類似材質的厚板，固定在地上使用。厚板尺寸最小是50x50公分，總重量最少是90公斤。產品不含厚板，請另行

購買。確保地面平坦、穩固，依照組裝說明的圖示，將厚板圍繞交叉桿擺放。

- 請仔細依照組裝說明安裝陽傘。
- 不可在沙地、泥地或鬆軟的土壤上安裝陽傘。
- 安裝陽傘時務必遠離兒童及寵物。
- 兒童待在陽傘附近時，大人務必在一旁看顧。
- 此陽傘僅適合戶外使用。
- 請勿在陽傘底下或附近生火。
- 此產品經測試，適合家庭使用。
- 此陽傘的主要用途為遮陽，不提供防風功能。

若發現不易轉動曲柄或把手，請握好欲調整的傘柄，並確認以正確方向轉動曲柄或把手。如果陽傘附曲柄，務必以順時針方向轉動曲柄，以打開陽傘。請勿以逆時針方向轉動曲柄。

### 保養說明

清潔布料時，展開陽傘，用軟布沾水擦拭乾淨。特別髒的區塊可用海綿沾溫和清潔劑擦拭，再用冷水沖洗乾淨。

切勿使用含溶劑的清潔劑，以

免使材料脫色，損害布料。亦不可使用鹼性或酸性清潔劑或蒸氣機清洗陽傘。

清潔陽傘支架時，用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。不可使用強力清潔劑或含研磨成分的清潔劑清潔塑膠或金屬產品，以免造成褪色或傷害表面。

**維護：**陽傘支架表面塗上塑膠粉末塗料。如果塗料剝落，陽傘支架的表面失去防護功能，可能造成生鏽。可將表面擦拭乾淨，再塗上塗料，以恢復防護功能。

### 存放

不使用時請收合陽傘，並覆蓋防水遮罩。覆蓋遮罩前，請先確認陽傘完全乾淨、乾燥。長時間不使用時，請將覆蓋遮罩的陽傘存放在涼爽、乾燥的室內。

### 丟棄處理

如需丟棄陽傘，不可直接丟入垃圾桶。請送至資源回收場，分類可回收材料及其他材料。可詢問IKEA分店或當地機關資源回收場地址。請將包裝材料丟入產品外包裝箱。

## 한국어

### 중요:

꼼꼼히 읽고 추후 참고를 위해 잘 보관해 주세요.

### 안전 참고 사항

**중요!** 사용하지 않을 때에는 항상 파라솔을 접거나 내려두세요.

강풍이 불거나 비가 오거나 천둥이 치거나 눈이 올 때는 파라솔을 사용하거나 조립하지 마세요. 이러한 날씨 조건에서는 파라솔을 내려두거나 분해해 두는 것이 좋습니다. 설치 단계를 역순으로 따라 분해하세요.

**중요!** 파라솔은 별도로 판매되는 HJÄLTÖN 엘틴 또는 SVARTÖ 스바르퇴 파라솔 받침, 혹은 콘크리트, 시멘트 또는 유사한 재료로 만든 4 개의 슬래브로 바닥에 고정해야 합니다. 슬래브의 권장 크기는 50x50cm (약 20x20")이며 총 무게는 최소 90kg (199 파운드)입니다. 슬래브는 제품에 포함되어 있지 않지만 DIY 매장에서 구입할 수 있습니다. 반드시 지면이 평평하고 단단한지 확인하세요. 조립 설명서에 명시된 대로 크로스 브레이스 주위에 슬래브를 배치하세요.

- 조립 설명서를 꼼꼼하게 따라서 파라솔을 조립합니다.

- 모래나 진흙 토양이나 부스러지는 토양에서는 파라솔을 조립하지 마세요.
- 파라솔을 설치할 때는 아이와 반려동물이 가까이 오지 못하게 하세요.
- 파라솔 주변에서는 아이를 주의 깊게 지켜보셔야 합니다.
- 이 파라솔은 실외에서만 사용하세요.
- 파라솔 아래나 근처에서 불을 피우지 마세요!
- 이 제품은 가정용으로 테스트를 거쳤습니다.
- 이 파라솔은 바람을 막는 것이 아니라 주로 햇빛을 가리는 용도로 제작되었습니다.

크랭크나 핸들 조작이 힘들어지면 즉시 중지하세요. 크랭크나 핸들을 올바른 방향으로 돌렸는지 확인하세요. 파라솔에 크랭크가 있다면 언제나 파라솔을 시계 방향으로 열어야 합니다. 크랭크 핸들을 시계 반대 방향으로 돌려서 열려고 하지 마세요.

### 취급주의사항

패브릭을 세척하려면 파라솔을 접어 물에 적신 부드러운 천으로 닦아주세요. 심하게

오염된 부분은 중성세제를 묻힌 스펀지로 문지른 후 차가운 물로 헹궈주세요.

용제 기반 세제는 소재를 표백시키고 패브릭을 손상시킬 수 있으므로 사용하지 마세요. 또한 파라솔 세척에 알칼리성이나 산성 세제 또는 증기 분사기를 사용하지 마세요. 파라솔 프레임을 세척하려면 순한 비눗물로 닦아주세요. 플라스틱이나 금속 제품을 강한 세척제나 연마재로 닦을 경우 표면이 변색되거나 손상될 수 있으므로 이러한 물질을 사용하지 마세요.

**수리:** 파라솔 프레임은 플라스틱 페인트의 파우더코팅을 이용해 도색되어 있습니다. 어떤 이유로든 코팅이 벗겨지면 파라솔 프레임이 보호되지 않아 녹이 슬 수 있습니다. 손상을 수리하려면 깨끗하게 닦고 페인트를 다시 칠해 다시 보호하세요.

## 보관

사용하지 않을 때는 파라솔을 접어서 방수 커버로 덮어두는 것이 좋습니다. 커버를 덮기 전에 파라솔이 완전히 건조되어 있고 깨끗한지 확인하세요. 사용하지

않는 계절에는 파라솔을 커버로 덮어 시원하고 건조한 실내에 보관하세요.

## 폐기

파라솔을 폐기하려는 경우 그냥 쓰레기통에 버리시면 안 됩니다. 재활용 센터에 가져다 주세요. 센터에서는 재활용 소재와 기타 소재가 안전하게 폐기될 수 있습니다. 해당 지역의 재활용 시설 위치는 현지 IKEA 매장이거나 현지 당국에 문의하세요. 포장재는 제공된 수거용 컨테이너에 폐기하세요.

## 日本語

### 重要:

この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。

### 安全上のご注意

**重要！** 使わないときは必ずパラソルを閉じてください。強風時や降雨時、雷雨時、降雪時は、パラソルを使用したり組み立てたりしないでください。このような気象条件では、パラソルをたたむか分解することをおすすめします。

分解するときは、組み立てるときと逆の手順で行ってください。

**重要！**パラソルは、別売りのHJÄLTÖN/イエルトーンまたはSVARTÖ/スヴァルトー パラソル土台、あるいはコンクリートやセメントなどの厚板4枚で地面に固定してください。厚板1枚のサイズは50×50cm（約20×20インチ）以上、重さは合計90kg（199ポンド）以上が必要です。厚板は付属していません。ホームセンターなどでお買い求めください。パラソルは必ず平らな固い地面に設置してください。組み立て説明書で示しているように、クロスブレースの周囲に厚板を置いてください。

- 組み立て説明書をよく読み、指示に従ってパラソルを組み立ててください。
- 砂地、泥地、ゆるい土の上では、パラソルを組み立てないでください。
- パラソルの設置中は子どもやペットを近寄らせないでください。
- パラソルのそばではお子さまから目を離さないでください。

- このパラソルは屋外専用です。
- パラソルの下や近くでは火気厳禁です！
- 本製品は家庭用の試験に合格しています。
- このパラソルは、風よけではなく日よけとして使用することを主な目的としています。

クランクハンドルの動作が重くなったらすぐに止めてください。クランクハンドルを回す向きが正しいことを確認してください。パラソルにクランクハンドルが付いている場合は、クランクハンドルを必ず時計回りに回してパラソルを広げてください。絶対に反時計回りに回して広げようとししないでください。

## お手入れ方法

布地のお手入れは、パラソルをたたんで下ろしてから、水を含ませた柔らかい布で拭いてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤を含ませたスポンジでこすり落とし、あと、水で洗い流してください。

溶剤型洗剤は絶対に使用しないでください。素材を漂白



し、生地を傷めるおそれがあります。またアルカリ洗剤や酸性洗剤、スチームクリーナーも使用しないでください。

パラソルのフレームのお手入れは、薄い石けん水を含ませた布で拭いてください。プラスチック製や金属製の製品のお手入れに、強い洗剤や研磨材を使用することは推奨しません。表面が変色したり損傷するおそれがあります。

**補修方法：**パラソルフレームには粉体樹脂コーティングが塗布されています。なんらかの理由でコーティングが剥がれると、防錆性が失われてパラソルフレームが錆びるおそれがあります。コーティングを補修する場合は、補修箇所をきれいに拭いたあと、防錆用コーティング剤を塗ってください。

## 保管

使わないときはパラソルをたたんで防水カバーを掛けることをおすすめします。カバーを掛ける前に、パラソルが完全に乾いていること、汚れていないことを確認してください。オフシーズンは、カバー

を掛けたパラソルを屋内の涼しい乾燥した場所に保管してください。

## 廃棄方法

パラソルを廃棄する場合は、一般ゴミとして捨てずに、資源ゴミの集積所に出してください。リサイクル可能な素材と他の素材を安全に廃棄できます。お住いの地域の資源ゴミ集積所の場所については、お近くのイケアストアか地元自治体にお問い合わせください。梱包材は指定の収集容器や収集場所に廃棄してください。

## Bahasa Indonesia

### PENTING:

BACA DENGAN TELITI DAN SIMPAN UNTUK REFERENSI

### CATATAN KEAMANAN

**PENTING!** Selalu tutup/letakkan payung saat tidak digunakan. Jangan menggunakan atau merakit payung saat angin kencang, hujan, badai petir atau jika sedang turun salju. Dalam kondisi cuaca seperti ini, kami sarankan untuk melipat atau membongkar

payung. Bongkar dengan mengikuti langkah-langkah pengaturan secara terbalik.

**PENTING!** Tenda payung harus diamankan di tempatnya dengan dasar tenda payung HJÄLTÖN atau SVARTÖ, dijual terpisah, atau dengan 4 pelat beton, semen atau bahan serupa. Pelat tersebut harus min. 50x50 cm (sekitar 20x20") dan dengan berat total min. 90 kg (199 lb). Pelat tidak disertakan tetapi tersedia di toko bangunan. Pastikan tanah rata dan kokoh. Bagikan pelat di sekitar penahan silang seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi di petunjuk perakitan.

- Merakit payung dengan mengikuti instruksi perakitan dengan saksama.
- Jangan merakit payung di tanah berpasir, berlumpur, atau lembek.
- Jauhkan dari jangkauan anak-anak dan hewan peliharaan saat merakit payung .

- Anak-anak harus diawasi di sekitar payung .
- Payung ini hanya untuk penggunaan di luar ruangan .
- Jangan nyalakan api di bawah atau di sekitar payung!
- Produk ini telah diuji untuk penggunaan domestik.
- Payung ini dikhususkan untuk digunakan sebagai tempat berteduh dan bukan sebagai pelindung dari angin.

Tahan jika engkol atau pegangan menjadi berat. Pastikan Anda memutar engkol atau pegangan ke arah yang benar. Jika payung Anda memiliki engkol, selalu pastikan untuk membuka payung searah jarum jam, jangan pernah mencoba membukanya dengan memutar pegangan engkol berlawanan arah jarum jam.

### **PETUNJUK PEMELIHARAAN**

Untuk membersihkan kain, lipat payung dan bersihkan

dengan kain lembut yang dibasahi air. Untuk area yang sangat kotor, gosok dengan spons yang dibasahi deterjen berbusa ringan lalu bilas dengan air dingin.

Jangan pernah menggunakan deterjen dengan bahan dasar pelarut karena dapat memutihkan bahan dan merusak kain. Selain itu, jangan gunakan deterjen alkali atau asam atau blaster uap untuk membersihkan payung. Untuk membersihkan bingkai payung, bersihkan dengan larutan sabun lembut. Tidak disarankan untuk membersihkan produk plastik atau logam dengan pembersih yang kuat atau bahan abrasif karena dapat mengubah warna atau merusak permukaan.

**Perbaiki:** Bingkai payung dicat dengan lapisan cat plastik. Jika lapisannya lepas, bingkai payung tidak terlindungi dan dapat menyebabkan karat. Untuk

memperbaiki kerusakan, lap bersih dan cat ulang untuk mengembalikan perlindungan.

## **PENYIMPANAN**

Kami menyarankan Anda menutup payung saat tidak digunakan dan memasang sarung tahan air. Sebelum memasang sarung, pastikan payung Anda benar-benar kering dan bersih. Selama musim hujan, simpan sarung payung di tempat yang sejuk dan kering di dalam ruangan.

## **PEMBUANGAN**

Jika Anda ingin membuang payung, jangan membuangnya di tempat sampah. Bawa ke pusat daur ulang. Di sana, bahan yang dapat didaur ulang dan bahan lainnya dapat dibuang dengan aman. Tanyakan toko IKEA setempat atau otoritas lokal Anda di mana lokasi daur ulang berada di daerah Anda. Buang bahan kemasan di wadah koleksi yang disediakan.

**PENTING:**

BACA DENGAN TELITI DAN  
SIMPAN UNTUK RUJUKAN  
DI MASA HADAPAN

**CATATAN KESELAMATAN**

**PENTING!** Sentiasa tutup/  
letak payung di bawah  
apabila tidak digunakan.  
Jangan guna atau pasang  
payung semasa angin  
kencang, hujan, ribut  
petir atau jika salji turun.  
Dalam keadaan cuaca  
sebegini, kami cadangkan  
payung dilipat ke bawah  
atau dirungkas. Rungkas  
dengan mengikuti langkah  
penyediaan secara terbalik.

**PENTING!** Payung  
hendaklah dikukuhkan  
pada tempatnya di atas  
tanah dengan dasar  
payung HJÄLTÖN atau  
SVARTÖ, yang dijual secara  
berasingan, atau dengan  
4 papak konkrit, simen  
atau bahan yang serupa.  
Saiz yang disyorkan ialah  
50x50 cm (kira-kira 20x20")  
dan mempunyai berat  
keseluruhan minimum.

90 kg (199 lb). Papak tidak  
disertakan tetapi boleh  
didapati di kedai DIY.

Pastikan tanah rata dan  
padat. Agihkan papak di  
sekeliling pendakap silang  
seperti yang ditunjukkan  
dalam ilustrasi di dalam  
arahan pemasangan

- Pasang payung dengan  
mengikuti arahan  
pemasangan secara teliti.
- Jangan pasang payung di  
atas tanah yang berpasir,  
berlumpur atau peroi.
- Jauhkan kanak-kanak dan  
haiwan peliharaan semasa  
memasang payung.
- Kanak-kanak seharusnya  
dijaga semasa berada di  
sekitar payung.
- Payung ini untuk  
kegunaan di luar sahaja.
- Jangan nyalakan  
sebarang api di bawah  
atau berhampiran payung  
ini.
- Produk ini telah diuji  
untuk kegunaan domestik  
saja.

- Payung ini khusus digunakan sebagai peneduh dan bukan sebagai pelindung angin.

Segera pegang jika pengendalian engkol atau pemegang menjadi berat. pastikan yang anda memusing engkol atau pemegang pada arah yang betul. Jika payung anda mempunyai engkol, sentiasa pastikan payung dibuka mengikut arah jam, jangan sekali-kali membukanya dengan memusing pemegang engkol lawan arah jam.

### **ARAHAN PENJAGAAAN**

Untuk mencuci fabrik, lipat payung ke bawah dan kesat dengan kain lembut yang dilembapkan di dalam air. Untuk kawasan yang sangat kotor, sental dengan span yang direndam di dalam bahan cuci lembut dan bilas dengan air sejuk.

Jangan guna bahan cuci berasaskan larutan kerana ini boleh melunturkan bahan dan merosakkan

fabrik. Juga, jangan guna sebarang alkali atau bahan cuci berasid atau bagas wap untuk membersihkan payung.

Untuk membersihkan rangka payung, kesat dengan air sabun yang lembut. Produk plastik atau logam tidak disyorkan dicuci dengan pembersih yang lebih kuat atau bahan pelepas kerana ia mungkin berubah warna atau merosakkan permukaan.

**Pembaikan:** Rangka payung dicat dengan salutan serbuk cat plastik. Seandainya atas sebab-sebab tertentu salutan tertanggal, rangka payung tidak dilindungi dan boleh mengakibatkannya karat. Untuk memperbaiki kerosakan, kesat sehingga bersih dan cat semula untuk mengembalikan perlindungannya.

### **PENSTORAN**

Kami cadangkan agar payung ditutup apabila tidak digunakan dan

اقرأ بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

### ملاحظات حول السلامة

**هام!** أغلق/أخفض دائماً المظلة عندما لا تكون قيد الاستعمال ولا تستخدمها أو تجمّعها عندما تكون الرياح شديدة أو الأجواء عاصفة وممطرة، أو رعدية أو عند تساقط الثلوج. في هذه الظروف الجوية، نوصي بطي المظلة أو فكها. عند التفكيك يجب اتباع خطوات التركيب في الاتجاه المعاكس.

**هام!** يجب تثبيت المظلة في مكانها على الأرض بقاعدتي المظلة HJÄLTÖN أو SVARTÖ, تباعان على حدة، أو بأربعة ألواح من الخرسانة أو الأسمنت أو مادة مماثلة. الحجم الموصى به للألواح هو 50 × 50 سم (حوالي 20 × 20 بوصة) بوزن إجمالي بحد أدنى 90 كجم (199 رطلاً). لا يتم تضمين الألواح ولكنها متوفرة في متجر DIY. يجب التأكد من أن الأرض مستوية وثابتة. قم بتوزيع الألواح حول الدعامة المتقاطعة كما هو موضح في الرسم التوضيحي في إرشادات التجميع.

- ينبغي تجميع المظلة باتباع تعليمات التجميع بعناية.

letakkan sarung kalis air di atasnya. Sebelum meletakkan sarung di atasnya, pastikan yang payung anda benar-benar kering dan bersih. Semasa di luar musim, simpan payung yang ditutup di tempat yang dingin dan kering di dalam rumah.

### PELUPUSAN

Jika anda ingin melupuskan payung, jangan buangkannya ke dalam tong sampah. Bawanya ke pusat kitar semula. Bahan kitar semula dan lain-lain bahan boleh dilupuskan secara selamat di sana. Sila bertanya kepada gedung IKEA setempat anda atau pihak berkuasa tempatan anda di mana lokasi pengitaran semula di kawasan anda. Lupuskan bahan pembungkusan di dalam tong pengumpulan yang disediakan.

- لا تقم بتجميع المظلة على التربة الرملية أو الموحلة أو السائبة.
- يجب إبعاد الأطفال والحيوانات الأليفة أثناء إنشاء المظلة.
- يجب مراقبة الأطفال حول المظلة.
- هذا المظلة للاستخدام الخارجي فقط.
- لا تقم بإشعال أي نار تحت المظلة أو بالقرب منها
- تم اختبار هذا المنتج للاستخدام المنزلي.
- الغرض من هذه المظلة هو أن تستخدم كمظلة شمسية وليس كحماية من الرياح.
- يجب التوقف على الفور إذا أصبح تدوير الذراع أو المقبض ثقيلًا.
- يجب التأكد من قيامك بتدوير الذراع أو المقبض في الاتجاه الصحيح. إذا كانت المظلة تحتوي على ذراع، فيجب التأكد دائمًا من فتح المظلة باتجاه عقارب الساعة، ولا ينبغي أبدًا فتحها بتدوير الذراع بعكس اتجاه عقارب الساعة.
- تعليمات العناية**
- لتنظيف القماش، أطوي المظلة وامسحها بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء. بالنسبة للمناطق شديدة الاتساخ، أفركي بأسفنجة مبللة بمنظف معتدل واشطفيها بالماء البارد.
- لا يجب أبدًا استخدام المنظفات

التي تحتوي على مذيبيات لأن هذه المواد قد تزيل اللون وتتلف القماش. أيضاً، لا يجب استخدام أي منظفات قلوية أو حمضية أو مكائن بخارية لتنظيف المظلة. لتنظيف إطار المظلة، امسحيه بمحلول صابوني معتدل. لا ينصح بتنظيف المنتجات البلاستيكية أو المعدنية بمنظف قوي أو مادة كاشطة لأنها قد تغير لون السطح أو تتلفه.

**الصيانة:** إطار المظلة مدهون بطلاء بلاستيك بودرة. في حالة تقشر طبقة الطلاء لسبب ما، فإن إطار المظلة غير محمي وقد يتعرض للصدأ. لإصلاح الضرر، ينبغي مسح الاطار بعناية وإعادة طلائه لحمايته من جديد.

## التخزين

نوصي بإغلاق المظلة عندما لا تكون قيد الاستخدام وتغطيتها بغطاء مقاوم للماء. وقبل وضع الغطاء، يرجى التأكد من أن المظلة جافة ونظيفة تمامًا. خلال مواسم عدم الاستخدام، يجب تخزين المظلة وهي مغطاة في مكان داخلي بارد وجاف.

## التخلص من المنتج

في حالة الرغبة في التخلص من المظلة، فلا ينبغي رميها في حاويات النفايات، ويجب أخذها إلى مركز إعادة التدوير حيث يمكن

التخلص بأمان من المواد القابلة لإعادة التدوير وغيرها من المواد. يمكنك الاستفسار من معرض أيكيا أو من الجهات المختصة عن موقع إعادة التدوير في منطقتك. ينبغي التخلص من مواد التغليف في حاويات التجميع المتوفرة.

ไทย

## ข้อมูลสำคัญ

โปรดอ่านคำแนะนำอย่างละเอียด และเก็บเอกสารนี้ไว้เพื่อประโยชน์ของผู้ใช้

## ข้อแนะนำเพื่อความปลอดภัย

**ข้อสำคัญ!** หุบหรือพับรุ่มเก็บให้เรียบร้อยเมื่อไม่ได้ใช้งาน ห้ามประกอบหรือใช้รุ่มสนามขณะลมแรง ฝนตกหนัก มีพายุ หรือหิมะตก หากสภาพอากาศเป็นไปตามตัวอย่างที่ยกมาข้างต้น ควรพับรุ่มเก็บหรือรื้อถอนรุ่มสนามที่ประกอบไว้ การรื้อถอนใช้ขั้นตอนเดียวกับการประกอบ แต่ให้เริ่มจากขั้นตอนท้ายสุดมายังขั้นตอนแรก

**ข้อสำคัญ!** ต้องติดตั้งรุ่มสนามบนพื้นอย่างแน่นหนา โดยใช้ฐานรุ่มสนาม HJÄLTÖN / แอลเติน หรือ SVARTÖ / สแวร์ตเตอ (ฐานรุ่มแยกจำหน่าย) หรือใช้แผ่นคอนกรีต แผ่นซีเมนต์ หรือแผ่นวัสดุอื่นที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกัน จำนวน 4 แผ่น ขนาดของแผ่นวัสดุที่แนะนำ

คือ 50x50 ซม. (หรือประมาณ 20x20 นิ้ว) โดยมีน้ำหนักรวมขั้นต่ำ 90 กก. (199 ปอนด์) แผ่นวัสดุไม่ได้มีมาให้ในชุดสินค้า แต่สามารถหาซื้อได้ที่ร้านจำหน่ายอุปกรณ์ในพื้นที่ และต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นบริเวณที่จะตั้งรุ่มสนามนั้นเรียบเสมอกัน วางแผ่นวัสดุรอบเหล็กคำรูปกากบาทตามแบบที่ปรากฏในขั้นตอนการประกอบสินค้า

- ประกอบรุ่มสนามโดยปฏิบัติตามขั้นตอนการประกอบอย่างเคร่งครัด
- ห้ามประกอบและติดตั้งรุ่มสนามบนพื้นที่เป็นดินทราย ดินโคลน หรือดินร่วน
- กันเด็กและสัตว์เลี้ยงให้ออกห่างจากบริเวณที่กำลังประกอบและติดตั้งรุ่มสนาม
- เด็กต้องอยู่ในความดูแลของผู้ใหญ่ตลอดเวลาที่อยู่ในบริเวณรุ่มสนาม
- รุ่มสนามนี้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานกลางแจ้งเท่านั้น
- ห้ามจุดไฟในบริเวณใกล้เคียงหรือใต้รุ่มสนามโดยเด็ดขาด
- สินค้าผ่านการทดสอบสำหรับการใช้งานภายในครัวเรือน
- สินค้าผลิตขึ้นตามวัตถุประสงค์หลักเพื่อใช้เป็นรุ่มกำบังแดด ไม่ใช่เพื่อเป็นรุ่มสำหรับกันแรงลม



หากรู้สึกว่าที่หมุนหรือดำมรมเกิดหนักขึ้น ให้หยุดใช้งานทันที ตรวจสอบให้แน่ใจว่า หมุนที่หมุนหรือดำมรมไปในทิศทางที่ถูกต้อง หากर्मที่ใช้เป็นรมแบบมีที่หมุน เวลาทางรมจะต้องหมุนตามเข็มนาฬิกาเสมอ ห้ามทางรมโดนหมุนที่หมุนทวนเข็มนาฬิกาโดยเด็ดขาด

### **ข้อแนะนำในการดูแลรักษา**

พับรมลงและเช็ดทำความสะอาดส่วนที่เป็นผ้าด้วยผ้าชุบน้ำบิดหมาด ใช้ฟองน้ำชุบน้ำยาทำความสะอาดอ่อนๆ ขัดบริเวณที่คราบเปื้อนติดแน่น และล้างออกด้วยน้ำสะอาด ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีสารตั้งต้นเป็นสารทำลาย เพราะอาจกัดสีวัสดุและทำให้เนื้อผ้าเสียหายได้ และห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์เป็นกรดหรืออัลคาไลน์ หรือใช้เครื่องทำความสะอาดระบบไอน้ำทำความสะอาดรมสนาม ใช้ผ้าชุบน้ำสบู่อ่อนๆ เช็ดทำความสะอาดโครงรม ไม่แนะนำให้ใช้สารทำความสะอาดชนิดเข้มข้นหรือสารกัดกร่อนทำความสะอาดส่วนที่เป็นพลาสติกและโลหะ เพราะอาจทำให้สีซีดจางหรือพื้นผิวเสียหาย

**การซ่อมบำรุง:** โครงรมสนามผ่านการพันสีฝุ่นประเภทสีพลาสติก หากสีที่พันไว้เกิดหลุดร่อน ผิวของโครงรมจะไม่ได้รับการปกป้อง ซึ่งอาจทำให้เกิดสนิมได้ สามารถ

ซ่อมแซมได้โดยเช็ดโครงรมให้สะอาด และพ่นสีทับลงไปเพื่อให้การปกป้องผิวโครงรมตามเดิม

### **วิธีเก็บ**

แนะนำให้หุบรมสนามและเก็บใส่ปลอกกันน้ำตลอดเวลาที่ไม่ได้ใช้งาน ตรวจสอบให้แน่ใจว่า รมสนามสะอาดและแห้งสนิทก่อนเก็บใส่ปลอก ช่วงที่ไม่ได้ใช้งานติดต่อกันเป็นเวลานาน ควรนำรมสนามที่เก็บใส่ปลอกไปเก็บไว้ในที่ร่มซึ่งมีอากาศแห้งและเย็น

### **วิธีทิ้ง**

หากต้องการทิ้งรมสนาม ควรนำไปทิ้งที่ศูนย์คัดแยกและรีไซเคิลขยะแทนการทิ้งลงถังขยะทั่วๆ ไป เพราะทั้งวัสดุที่รีไซเคิลได้และวัสดุอื่นๆ ที่ใช้ทำรมสนามจะได้รับการคัดแยกและกำจัดอย่างปลอดภัย สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมที่สโตร์อิเกียใกล้บ้านหรือสอบถามจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง บรรจุภัณฑ์สินค้าสามารถแยกทิ้งในถังคัดแยกขยะได้

## **QUAN TRỌNG!**

ĐỌC KĨ VÀ LƯU LẠI ĐỂ  
THAM KHẢO KHI CẦN

## **LƯU Ý AN TOÀN**

**QUAN TRỌNG!** Luôn đóng/ gập dù khi không sử dụng. Không dùng dù hoặc lắp ráp dù khi trời gió lớn, mưa, sấm chớp hoặc có tuyết. Trong điều kiện thời tiết như trên, chúng tôi khuyên nên gập dù xuống hoặc tháo rời dù. Để tháo rời dù, làm ngược lại các bước lắp ráp dù.

**QUAN TRỌNG!** Dù phải được cố định bằng đế dù HJÄLTÖN hoặc SVARTÖ (bán riêng) hoặc bốn khối bê tông, xi măng hoặc vật liệu tương tự. Các khối này phải có kích thước tối thiểu 50x50 cm (khoảng 20x20") và có tổng khối lượng tối thiểu là 90 kg (199 lb). Các khối cố định không đi kèm sản phẩm nhưng có bán tại các cửa hàng DIY (cửa hàng bán dụng cụ tự sửa chữa). Đảm bảo rằng mặt đất phải bằng phẳng và chắc chắn.

Đặt các khối xung quanh trụ đỡ chéo như hình minh họa trong hướng dẫn lắp ráp.

- Lắp ráp dù cẩn thận theo hướng dẫn Lắp ráp.
- Không Lắp ráp dù trên cát, bùn hoặc đất xốp.
- Để xa trẻ em và thú cưng khi Lắp ráp dù.
- Phải có người giám sát khi trẻ chơi đùa xung quanh dù.
- Chỉ sử dụng ngoài trời.
- Không đốt lửa dưới dù hay gần dù.
- Sản phẩm đã được kiểm nghiệm để dùng trong hộ gia đình.
- Dù được thiết kế chủ yếu để che nắng và không có khả năng cản gió.

Dừng lại ngay lập tức nếu tay quay dù hoặc tay nắm dù trở nên nặng. Đảm bảo xoay tay quay hoặc tay nắm theo đúng hướng. Nếu dù có tay quay, luôn mở dù bằng cách xoay theo chiều kim đồng hồ, tuyệt đối không mở dù bằng cách xoay tay quay ngược chiều kim đồng hồ.

## HƯỚNG DẪN CÁCH CHĂM SÓC

Để vệ sinh phần vải, gấp dù xuống và lau sạch bằng khăn mềm, ẩm nhúng nước. Ở các phần dính nhiều đất, bụi bẩn, cọ rửa bằng miếng bọt biển thấm dung dịch tẩy rửa nhẹ và xả sạch lại với nước lạnh.

Tuyệt đối không dùng chất tẩy rửa có chứa dung môi hóa học vì các chất này sẽ tẩy trắng vải và làm hư hỏng vải. Đồng thời, không dùng chất tẩy rửa có tính axit hoặc tính kiềm hoặc máy phun hơi nước để làm sạch dù.

Để vệ sinh khung dù, lau sạch bằng dung dịch xà phòng nhẹ. Không khuyến khích dùng chất tẩy rửa mạnh hoặc chất mài mòn để vệ sinh sản phẩm nhựa hoặc kim loại. Các chất này có thể làm bay màu hoặc làm hỏng bề mặt sản phẩm.

**Sửa chữa:** Khung dù được sơn một lớp sơn tĩnh điện. Nếu vì một vài lí do sơn bị bong tróc, khung dù sẽ không được bảo vệ và

có thể sẽ bị gỉ sét. Để sửa chữa, cần lau sạch khung dù và sơn lại lớp tĩnh điện để bảo vệ khung dù tốt hơn.

## LƯU TRỮ

Chúng tôi khuyên bạn nên gấp dù ngoài trời xuống khi không sử dụng và che phủ dù bằng tấm che chống thấm nước. Trước khi che phủ dù, đảm bảo dù hoàn toàn khô ráo và sạch sẽ. Vào những thời điểm không phù hợp để sử dụng, bảo quản dù đã được che phủ ở nơi thoáng mát, khô ráo trong nhà.

## VỨT BỎ SẢN PHẨM

Nếu muốn vứt bỏ dù, không bỏ trực tiếp vào thùng rác. Hãy mang dù đến trung tâm tái chế. Tại đây, vật liệu tái chế và các vật liệu khác sẽ được xử lí một cách an toàn. Liên hệ với cửa hàng IKEA hoặc cơ quan có thẩm quyền tại địa phương để biết được các địa điểm tái chế. Vứt bao bì sản phẩm vào thùng rác phù hợp.

